

SAINT-MAURICE PELLEVOISIN



20812/27

FETE de la musique

Cette année encore Saint-Maurice Pellevoisin sera dans le ton pour la fête de la musique. En effet, dès le mercredi 17 juin de nombreuses animations sont organisées par la Maison de quartier, le Comité d'Animation et la Fondation de Lille. Tout d'abord, l'Opération "Challenge Jaune" dans le parc de la mairie ainsi que la venue de trois groupes musicaux: "Juste cause", le groupe de percussion "Kumbélé" (djembés) et en soirée le groupe de blues "Sugar Mama". Musique, jeux et animations tout au long de cet après-midi. Un thé dansant et un goûter auront lieu au Club du 3ème âge avec Françoise Lebas de 14 h 30 à 16 h 30 (salle polyvalente de la mairie de quartier) organisé par le Comité d'Animation de Saint-Maurice Pellevoisin. Enfin, l'opération "5 F pour nourrir une famille" dans le parc de la mairie, organisée par l'Association "Opération Big Togo, village du Burkina-Faso". Alors, en avant la musique! ●



CONCOURS

OPERATION

"quartier fleuri 1998"

En 1997, les participants se souviennent, sans doute, du franc succès rencontré, grâce à l'originalité de leur exposition et à la grande diversité des plantes et fleurs soumises à l'examen impartial et bienveillant du jury.

À VOUS ...

Faites-vous connaître !

Les associations du quartier sont priées de bien vouloir faire connaître à la mairie de Quartier - le cas échéant - la nature des activités organisées pendant les vacances d'été. Nous nous ferons un plaisir de promouvoir ces informations dans nos colonnes! ●

Ecrivez-nous !

Vous habitez Saint-Maurice Pellevoisin et vous vous intéressez à la vie de votre quartier. Vous souhaitez communiquer des informations dans les colonnes de notre journal.

Ecrivez-nous: Mairie de quartier de Saint-Maurice Pellevoisin - "Nous, Vous, Lille" - 74, rue Saint-Gabriel - 59800 Lille. ●

Cette année encore soyez nombreux à concourir afin qu'un maximum de logements arborent fièrement une palette colorée et odoriférante dans chacun des secteurs du quartier de Saint-Maurice Pellevoisin.

Soyez certains que votre démarche apporte une note gaie et chaleureuse dans le cadre de vie qui est le vôtre tout en contribuant à l'amélioration de l'environnement.

Les bulletins d'inscription sont à retirer en mairie de quartier (74, rue Saint-Gabriel) et doivent impérativement, être retournés, dûment complétés au plus tard le 1er juillet 1998. A l'issue de ce concours, se déroulera une manifestation de sympathie, au cours de laquelle chacun des participants se verra remettre une récompense. ●

SOMMAIRE

- **Concours:** Quartier fleuri 1998
- **Légende:** Barberousse
- **Le Quartier de A à Z**
- **Pratique:**
Les papiers qu'il faut garder
- **Histoire des noms de rues**

- **Vacances:**
Nos petits au grand air
- **Détente:** Yoga
- **Concours photos:**
Vieillir parmi les autres à Lille
- **Animation:** les Francas
- **A conserver:** Numéros utiles
- **Courrier des lecteurs**
- **Agenda**

QUARTIER PRATIQUE de A à Z

E comme

● Enseignes

PLV Communication

677 bis, avenue de la République

Tél: 03.20.06.36.25.

● Ensembliers industriels

Audace

13, rue Duplex

Tél: 03.20.21.07.28.

● Etudes de marché

HEXA Conseil

2, avenue Salomon

Tél: 03.20.21.99.60.

● Experts d'assurances

Cabinet Pequeux et Potin

Parc Saint-Maur, Résidence Breteuil

Tél: 03.20.51.48.08.

L'histoire se déroule il y a très longtemps, donc, sur le territoire d'un hameau de la commune de Fives, "La Louvière" qui se trouvait à son extrémité du côté de Marcq-en-Barœul et s'étendait jusqu'aux Ponts de Comines.

Ce lieu-dit tirait son nom et sa mauvaise réputation des loups qui vivaient là: entouré de forêts souvent hantées par ces terribles carnassiers, ce hameau était évité, surtout l'hiver, des habitants de Fives et de Marcq et des voyageurs les mieux renseignés (on peut noter à cet effet que des noms actuels de lieux rappellent la présence des loups: Canteleu, Mont à Loux, en ces temps primitifs).

Le Bûcheron Barberousse, dit «le Brave»

Ainsi, c'était à proximité de Marcq-en-Barœul, au bord de la forêt, entre deux arbres centenaires, que se trouvait la cabane du bûcheron Barberousse. C'était un athlète de haute taille avec de longs cheveux et une barbe de couleur rousse. Il était fort et courageux comme un lion. Comme personne à la Louvière ne connaissait son nom, on le surnomma tout naturellement "Barberousse". La légende veut que, par une belle matinée de printemps toute ensoleillée, deux enfants du pays, Titine et Tintin, se promenaient le long d'un petit sentier bordé de fossés remplis d'une eau limpide qui menait à la cabane de Barberousse. Ils étaient tellement occupés à confectionner un bouquet de marguerites et de boutons d'or qu'ils n'entendirent pas s'approcher deux loups que l'odeur de la

LÉGENDE

BARBEROUSSE, vous connaissez?

L'origine de cette légende se perd dans la nuit des temps car, si le nom de Fives apparaît il y a plus de mille ans pour la première fois dans des documents historiques, il est certain que son occupation humaine est plus ancienne encore.

chair fraîche avait attirés. Tout à coup, les deux monstres affamés surgirent d'un buisson voisin prêts à bondir sur les pauvres enfants qui poussèrent des cris de terreur en les apercevant.

Par bonheur, Barberousse qui n'était pas loin fut alerté par les cris et, n'écoutant que son courage, se précipita pour protéger les enfants.

L'un des loups tenta d'attaquer le valeureux bûcheron mais celui-ci, prompt à la riposte, d'un seul coup de son poing massue, écartela le crâne du carnassier le tuant net. Peu après, le second loup roulait à son tour sur le sol perdant son sang par une large blessure que Barberousse lui avait faite au cou avec son couteau.

Les actes de courage renouvelés du bûcheron lui valurent une grande renommée et la population de La Louvière eut tôt fait de l'appeler désormais Barberousse le Brave; il devint également très populaire auprès des enfants qui le considéraient comme un membre de leur famille.

L'histoire du géant qui rend hommage à cette figure mythologique du quartier, n'est pas moins mouvementée!

Un géant à l'histoire mouvementée

Réalisé en 1932, le géant Barberousse "Le Brave Tueur de Loups" semble avoir connu un exil forcé en raison des tristes événements qui secouèrent le pays peu de temps après sa confection.

Ce n'est qu'au cours du carnaval de 1977 que Barberousse fut rendu à ses concitoyens. La présentation du visage



du géant soigneusement restauré fut accompagnée d'un lâcher de pigeons et de remise de la médaille d'honneur de la ville de Lille à M. Parisis, cordonnier, qui avait conservé pieusement pendant de nombreuses années les restes du géant. C'est fièrement accompagné de Lydéric et Phinaert que Barberousse accomplit ce jour-là un périple à travers les rues de la ville.

La tête sauvée d'un incendie

La liesse des retrouvailles fut de courte durée puisqu'en 1979, alors que Barberousse veillait sur le parc de la mairie de quartier, de tristes sires l'incendièrent et seule la tête fut épargnée par les flammes.

Le Comité d'Animation, bouleversé par cet acte de vandalisme, décida à contre cœur qu'il n'était plus possible désormais de laisser le géant dehors et qu'il convenait de trouver une solution pour assurer sans dommages son stockage dans un lieu sûr.

En 1994, il fut donc décidé d'assortir sa réfection à une nouvelle conception de carcasse qui est depuis démontable, et le géant fut rétrocédé à la ville de Lille cette même année.

Propriété de Saint-Maurice Pellevoisin, Barberousse a d'ailleurs donné son nom à une rue, fidèle à la tradition le géant sillonne désormais fièrement aux grandes occasions le quartier, notamment le jour du Carnaval où les enfants continuent de le célébrer comme au temps des loups... ●

PRATIQUE

PAPIERS

Combien de temps faut-il les garder?

S'il est inutile de garder certains papiers, il en est d'autres, par contre, qu'il est indispensable de classer et de conserver.

Toute sa vie

- Le contrat de mariage et le livret de famille,
- Les titres de propriété,
- Les documents relatifs aux successions,
- Les contrats de travail et les bulletins de salaire,
- Les titres de pension,
- Les dossiers médicaux,
- Le livret militaire.

Trente ans

- Les reconnaissances de dettes,
- Les factures d'hôpital,
- Les talons de chéquiers,
- Les factures de travaux,
- Les justificatifs des droits à pension alimentaire.

Dix ans

- Les relevés de comptes bancaires,
- Les relevés de charges de copropriété,

- Les contrats de crédit.

Cinq ans

- Les contrats de location immobilière,
- Les quittances de loyer,
- Les factures EDF-GDF,
- Les notes d'honoraires des notaires,
- Les bordereaux d'allocations ASSEDIC.

Trois ans

- Tous les documents liés au paiement de l'impôt
- Les quittances de redevance télévision.

Deux ans

- Les quittances d'eau,
- Les honoraires d'avocat,
- Les primes d'assurance,
- La facture d'achat d'une voiture,
- Les honoraires et frais médicaux.

Un an

- Les factures de téléphone. ●

HISTOIRE DES NOMS DE RUES

● Rue de l'Abbé Bonpain

Appelée à l'origine rue du Boulevard, elle fut dénommée ainsi en 1956 en mémoire du résistant de Rosendael qui fut fusillé par les Allemands au Fort de Bondues le 30 mars 1943.

● Rue Allard Dugauquier

Musicien lillois, maître de chapelle de l'archiduc Mathias fils de Maximilien II (XVI^e siècle). Ouverte en 1867 sous le nom de la rue de l'Ange Gabriel. Dénommée en 1881, elle fut intégrée dans le réseau public en 1949.

YOGA — DÉTENTE

L'Association Tat Tvam Asi Yoga Lille propose des cours de hatha yoga chaque mardi de 19 h 30 à 21 h et jeudi de 19 h 45 à 21 h 45 à l'école "Arthur Cornette" 18, rue Eugène Jacquet à Lille (proche d'Euralille, de Lille Saint-Maurice et Fives). ●

Pour tous renseignements téléphoner au 03.20.76.00.60.

NOS PETITS au Grand Air

VACANCES

Comme chaque année, l'Association Nos Petits au Grand Air propose des séjours de vacances pour les enfants de 4 à 11 ans durant les mois de juillet et d'août.

Juillet

- Taussat (Gironde) du 1er au 16 juillet
- Equihen-Plage (Pas-de-Calais) du 4 au 17 juillet
- Treignac (Corrèze) du 4 au 24 juillet
- Laprugne (Allier) du 9 au 29 juillet
- Taussat (Gironde) du 16 au 31 juillet
- Equihen-Plage (Pas-de-Calais) du 17 au 30 juillet

Août

- Equihen-Plage (Pas-de-Calais) du 30 juillet au 14 août
- Saint-Jeoire (Haute-Savoie) du 30 juillet au 14 août
- Taussat (Gironde) du 2 au 22 août
- Saint-Jeoire (Haute-Savoie) du 14 au 29 août

BV: Bons Vacances de la CAF ou assimilés (comités d'entreprises, employeurs, etc)

Ces tarifs comprennent le transport, l'hébergement, l'alimentation et les activités.

● Tarif

Quotient familial < 1560

- Participation familiale 2 semaines : 1 050 F + BV
- Participation familiale 3 semaines : 1 570 F + BV

Quotient familial 1561 < QF < 2397

- Participation familiale 2 semaines : 1 370 F + BV
- Participation familiale 3 semaines : 2 060 F + BV

Quotient familial 2398 < QF < 3192

- Participation familiale 2 semaines : 1 650 F + BV
- Participation familiale 3 semaines : 2 470 F + BV

Quotient familial 3193 < QF < 4029

- Participation familiale 2 semaines : 2 000 F + BV
- Participation familiale 3 semaines : 3 000 F + BV

Quotient familial 4030 < QF < 4794

- Participation familiale 2 semaines : 2 420 F + BV
- Participation familiale 3 semaines : 3 630 F + BV

Quotient familial QF > 4795

- Participation familiale 2 semaines : 3 130 F + BV
- Participation familiale 3 semaines : 4 680 F + BV

Pour tous renseignements et inscriptions,

s'adresser à l'Association "Nos petits au grand air", école Lakanal 125, rue du Long Pot - Lille. Tél: 03.20.33.43.03.

AGENDA

- **Jusqu'au 1er juillet:** Opération "Quartier Fleuri" organisée par le Comité d'Animation de Saint-Maurice Pellevoisin.
- **1er juin:** Tournoi des Espoirs/Séniors de l'Entente Sportive Lille Louvière Cheminots.
- **1er juin:** Marchés aux puces à Pellevoisin organisé par le Comité des Festivités de Pellevoisin.
- **3 juin:** Animation sur le Marché de Pellevoisin organisée par le Comité d'Animation de Saint-Maurice Pellevoisin et les commerçants du marché. à l'occasion de la fête des mères - 1ère partie.
- **4 juin:** Soirée humanitaire au profit du Burkina Faso dans la salle polyvalente du parc de la mairie de quartier organisée par l'Association "Opération Big Togo, village du Burkina-Faso" et le Comité d'Animation de Saint-Maurice Pellevoisin.
- **7 juin:** Braderie rue du Faubourg de Roubaix organisée par le Basket Club de Saint-Maurice Pellevoisin.
- **7 juin:** Animation au Square des Mères par l'Association "Inter Proximité".
- **10 juin:** Animation sur le Marché de Pellevoisin organisée par le Comité d'Animation de Saint-Maurice Pellevoisin et les commerçants du marché à l'occasion de la fête des mères - 2ème partie.
- **11 juin:** Assemblée Générale extraordinaire du Comité d'Animation de Saint-Maurice Pellevoisin.
- **13 juin:** Carnaval Inter Quartier et soirée à l'espace central de la Cité Saint-Maurice par l'Association des Jardins Familiaux.
- **14 juin:** Kermesse de l'école Saint-Denis.
- **20 juin:** Projet de concert à l'église Saint-Maurice des Champs par l'Ensemble Vocal de Lille Pellevoisin.
- **27 juin:** Chorale et kermesse des écoles La Fontaine et Madame Roland.

COURRIER DES LECTEURS

Suite à la parution de l'article qui concernait les origines de la construction du bâtiment de la mairie de quartier, un habitant nous précise que, d'après des documents en sa possession, le château Droulers aurait été édifié en 1895 et non pas en 1865. ●

A VOS APPAREILS

La ville de Lille organise un concours de photographies sur le thème "Vieillir parmi les autres à Lille".

Ce concours est ouvert à tous les résidents Lillois et Hellemmois. Il suffit de réaliser des photographies sur lesquelles deux générations au moins doivent apparaître dont un ou une retraité(e) obligatoirement. Chaque participant devra nous faire parvenir avant le 18 septembre 1998, deux photographies différentes (au maxi-

mum). Ces photos seront réalisées en noir et blanc ou couleur, et en format 13 x 19. Alors, à vos appareils et mitraillez! ●

Le règlement et le bulletin d'inscription de ce concours sont disponibles dès aujourd'hui en mairie de quartier, 74, rue Saint-Gabriel.

ANIMATION

LES FRANCAS de Lille

Nous avons le plaisir de vous communiquer les tarifs du Centre de vacances de Bretagne, ouvert aux enfants de 4 à 12 ans.

- Du 9 au 29 juillet pour les 6-12 ans: 3 000 F pour 21 jours.
- Du 16 au 29 juillet pour les 4-6 ans: 2 000 F pour 14 jours.

Les bons vacances sont acceptés et déduits du séjour; une aide complémentaire peut être demandée à l'assistante sociale de votre quartier. La participation des familles peut être fractionnée. Un acompte de 300 F est

demandé à l'inscription et le solde peut être divisé en deux (fin mai et fin juin). Les inscriptions se font au Centre de Loisirs Jean Zay rue Hippolyte Lefebvre à Lille. Les rendez-vous sont à prendre au 03.20.55.21.28. ●

Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser aux Francas de Lille au 03.20.56.56.09. (heures de bureau).

ACTION

5 FRANCS

pour nourrir une famille

Le 17 juin prochain, aura lieu dans le parc de la mairie, l'"Opération 5 F pour nourrir une famille".

Organisée par l'Association "Opération Big togo, village du Burkina-Faso" qui travaille depuis 7 ans dans ce village (construction d'une école, bourse aux élèves, développement sanitaire). En raison de la sécheresse, la campagne agricole 97 a été exécrable et le village envoie des courriers alar-

mants: la nourriture manque.

Aussi, une grande tombola est organisée: le premier prix étant un billet d'avion aller-retour pour le Burkina-Faso (tarif basse saison) afin que le gagnant puisse connaître ce pays et aller voir les réalisations de l'association dans le village. ●

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier
de St-Maurice- Pellevoisin,
74, rue Saint-Gabriel
tél : 03.20.49.51.40.

Nous
Vous
Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
Tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VIOOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 6900 exemplaires

ISSN : 1279-9238 Dépôt légal : Mai 1998

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Nous Vous Lille

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Mensuel - Mai / Juin 98 - N°15

FAUBOURG de BETHUNE



ASSAUCE?

CARNAVAL À QUATRE TEMPS au Faubourg de Béthune



Les habitants et les écoliers du Faubourg de Béthune se souviendront longtemps du carnaval 1998.

Un groupe d'habitants, quelques associations et structures du quartier se sont fortement investis dans la préparation des «Journées du Patrimoine» des 19 et 20 septembre prochains. En effet, elles vont mettre un éclairage tout à fait particulier sur le Faubourg de Béthune. Elles veulent faire la preuve à l'ensemble de la ville que notre quartier malgré les apparences est porteur d'une mémoire, d'une histoire, d'une culture, riches et originales parce qu'à la «croisée des chemins». De tels événements doivent se préparer très en amont pour être réussis et aujourd'hui les projets sont arrêtés mais ils demandent encore beaucoup de travail. Il y aura une exposition historique sur le quartier, une manifestation conviviale, une exposition sur les habitants, faites de portraits et un spectacle monté par les Chantiers de l'Inédit. La ville de Lille et Jacquie Buffin, adjointe au Développement Culturel et au Patrimoine Historique et Archéologique, contribue par le biais de financements et l'apport d'autres manifestations à donner à ces journées l'importance qu'elles méritent. Il est encore temps de vous associer à cette dynamique, et ce de la manière dont vous le souhaitez, pour transmettre, produire, travailler avec d'autres. Ensemble, nous pouvons changer l'image du quartier. ●

MUSIQUE — SPECTACLE

pour le Petit Tom

Dans le cadre de l'opération du Faubourg des Musiques parrainé par Jean-Claude Casadesus, les tout-petits du quartier du Faubourg de Béthune ont eu le plaisir de faire un voyage au pays des sons avec «Petit Tom».

En effet, Hélène Comoy a présenté son spectacle musical dans les écoles maternelles, la crèche et le nouveau Centre de la Petite Enfance qui vient d'ouvrir ses portes. Au cours du spectacle, les enfants mais aussi les adultes qui les accompagnaient, ont pu participer activement en créant les diverses ambiances sonores de l'histoire de Petit Tom en jouant des instruments. En novembre, ces mêmes enfants avaient déjà bénéficié du spectacle «Divali» de la Compagnie Caméléon où deux musiciennes comédiennes jouent avec la lumière et les sons. En mai, la Compagnie Caméléon revient avec un autre spectacle «Ludion»: Deux personnages musiciens goûteurs de sons, de mots et d'émotions, s'infiltrèrent dans un lieu public où ils créent des surprises poétiques et musicales. ●

• le 20 mars, dès 10 h, entraînés par les sons de percussionnistes chevronnés, les enfants des écoles Béranger, Hachette, et de la Halte-Garderie «Doux Câlins», en ravissant cortège de petites poubelles adorables ou petits légumes et fruits, beaux à croquer, ont parcouru la rue Léon Blum jusqu'au kiosque où fut brûlée «Madame Carnaval», fabriquée par la Maison de Quartier. Eh oui! Féminité oblige! ...

• le 20 mars, dès 15 h, on vit sortir, en bon ordre, des écoles Aicard et Trulin, une foule bigarrée (dans laquelle on reconnaissait: Zorro, la Sorcière, Dracula, «The Mask», etc) qui a magnifiquement égayé les ruelles des H.B.M., et follement amusé les Aînés du Foyer Verhaeren. «Monsieur Carnaval», fabriqué par la Maison de Quartier, fut brûlé au Stade Barbusse.

• le 21 mars, dès 9 h, enfants et parents de Sainte-Elisabeth ont envahi, en musique, les rues du quartier au rythme du tam-tam et

de sons puissantes. La fête se termina, évidemment, avec «Monsieur Carnaval» en feu, sous les applaudissements, les chants et les danses de tout ce petit monde en liesse.

L'après-midi fut consacré à un défilé carnavalesque. Parti de la Maison de Quartier, le cortège composé de nombreux groupes folkloriques, de fanfares, de majorettes, sous l'œil impitoyable de Barberousse et de Bac-à-Moules, encadré par cinq grosses têtes, serpenta à travers les rues pour terminer face à la P.S.A.P.A de la rue du Faubourg de Béthune où fut brûlé «Monsieur Carnaval», fabriqué par les élèves du Collège Camus.

Deux jours de bonheur, de joie, de cordialité pour les habitants. Un grand merci à l'Union Commerciale d'avoir distribué tant de bons d'achats. On peut dire, sans complexe, que les organisateurs (Comité d'Animation, Maison de Quartier et Mairie de Quartier) ont atteint leur but. ●

SOMMAIRE

- **Assauce?:** Carnaval
- **Spectacle:** Musique pour le petit Tom
- **Découverte:** Tête dans les nuages
- **Quoi de neuf au 5/7:** Le F.I.H.

- **Scoop toujours:** Centre social en fête
- **Tête en l'air:** Joaquim Dassonville
- **Infos express**
- **Quoi de neuf?:** Conseil de quartier
- **Récréation:** Leçon de réalisme
- **Rendez-vous**

QUOI DE NEUF AU 57

Un point sur le F.I.H.

Le «Fonds d'Initiatives des Habitants» a été institué, dans le cadre de la Politique de la Ville, pour faciliter, voire susciter la prise d'initiatives collectives d'habitants désireux de s'investir, à leur niveau, dans des projets de quartier.

Depuis le 1er janvier 1998, la Commission F.I.H. du Faubourg de Béthune a instruit 22 dossiers, 2 en définitive, seront restés sans suite du fait du désistement des porteurs (école Sainte-Elisabeth et collège Mme de Stael), 1 aura été rejeté tandis que 19 autres auront été validés.

Sur ces dix-neuf dossiers, on relève: dix projets de vacances (3 séjours familiaux et 7 camps autonomes de jeunes), trois sorties éducatives (écoles Chénier-Séverine et collège Camus), une sortie culturelle dans un musée belge (Association Libre Expression des Arts), la création d'un club multi-sports au sein d'un C.L.S.H. (Isla-Lille), un déplacement à Paris à l'occasion du Championnat de France de boxe thaï (une cinquantaine de jeunes sous l'égide de la Maison de Quartier); une manifestation de quartier avec un large débordement sur la Ville (la journée «astronomie» d'Isla-Lille); la création d'un atelier de lecture pour renforcer une action d'accompagnement scolaire (Isla-Lille) et enfin, la visite de la Maison d'Arrêt de Loos (projet d'action éducative à la citoyenneté conduit par l'association Equilibre sous le parrainage du Conseil de Quartier).

Ainsi, pour une très large part (en nombre de projets mais pas en montant financier global), le F.I.H. est toujours mobilisé sur des vacances, de familles ou de jeunes. Certes, en permettant à ceux qui, seuls, n'auraient pas les moyens d'avoir des vacances, le F.I.H. s'inscrit bien dans la logique de la Politique de la Ville qui vise à rétablir de la justice sociale là où l'économie a introduit des inégalités, mais il n'en demeure pas moins que les efforts d'ores et déjà engagés pour favoriser les projets collectifs de quartier au service des habitants doivent être poursuivis. ●



DÉCOUVERTE

LA TÊTE DANS LES NUAGES

Journée astronomique au Faubourg de Béthune

Comment trouver l'Etoile Polaire dans le ciel? Quelles sont les différences entre les planètes et les étoiles? Quelle est la température de la surface du soleil? Comment fonctionne un télescope? Le 4 avril dernier, c'était le fête des étoiles au Faubourg de Béthune!

Des enfants, près de 400 en tout, des écoles Viala, Chénier et Ampère, ceux de la Maison du Quartier du Faubourg de Béthune, de Perspectives et d'Isla-Lille, des familles et des partenaires, ont pu trouver les réponses à ces questions. Des animations et des expositions de qualité étaient proposées par le Forum des Sciences, le C.A.R.L. (Club Astronomique de la Région Lilloise), les Petits Débrouillards. Cette journée était surtout l'occasion de valoriser, d'admirer et d'inaugurer le télescope construit de A à Z par Johan, Yacin, Raphaël, Mustapha et d'autres jeunes. En effet, depuis 18 mois, ils y travaillent avec persévérance et minutie avec l'aide d'un scientifique du C.A.R.L..

Ce projet, commencé en novembre 1996 est initié par le Centre de Loisirs Isla-Lille. Il est soutenu par le Ministère de la Recherche, le Forum des Sciences et le C.A.R.L.

Et maintenant?

Le télescope est prêt à être utilisé! Il le sera lors des sorties et des camps organisés par Isla-Lille, mais aussi lors de manifestations dans le quartier.

N'hésitez pas à contacter Isla-Lille pour avoir à votre tour «la tête dans les nuages et les pieds sur terre!»

**Isla-Lille - 88/3, Boulevard de Metz -
Téléphone: 03.20.57.92.14 -
Contact: Martine Nussbaumer.●**

SCOOP TOUJOURS

3 religions, 2 centre sociaux, 1 FÊTE

Mercredi 8 avril dernier, les centre sociaux du Faubourg de Béthune et de Wazemmes ont profité d'un événement rare (tous les 33 ans) - la célébration la même semaine d'une fête dans les trois religions, chrétienne, musulmane et juive - pour expliquer aux enfants de 6 à 1e ans les mystères de ces trois rendez-vous.

Le hasard des calendriers offrait l'opportunité d'une rencontre possible entre les différentes communautés: traditions différentes et points communs entre ces trois fêtes, et donc ces trois cultures.

Pour les jeux: peinture sur œufs et chasse à la poule en chocolat. Pour la réflexion: trois petits contes expliquant les différentes célébrations: résurrection du Christ, sacrifice d'Ibrahim et fuite des

Hébreux hors d'Egypte. Les questions et commentaires des enfants l'ont confirmé: les croyants fêtent différemment des événements communs aux grandes religions; la religion ne doit jamais être un motif de discorde.

Cette théorie a aussitôt été démontrée, le vendredi 10, avec la grande soirée familiale: c'était bien la concorde qui régnait! ●

JOAQUIM DASSONVILLE

De la mécanique à l'Action Sociale



Joaquim Dassonville est né à Lille en 1971. Il y revient. Dans le quartier du Faubourg de Béthune où, comme résidant nouveau il veut s'impliquer dans son animation et son essor.

Bac électronique, B.T.S. de Mécanique Automatisation Industrielle, muni de ces qualifications, Joaquim s'en va travailler quelques mois à Jeumont-Schneider. Puis, deux ans durant, il est technicien d'équipement de bord dans l'Armée de l'Air.

Mais, comme Eclairer Unioniste à Maubeuge puis à Valenciennes, il se trouve confronté aux problèmes sociaux, aux difficultés rencontrées par les jeunes. Là est la voie, là est son choix.

Il devient accueillant de jour durant 18 mois à l'A.B.E.J. et entre en formation D.E.F.A. en octobre 1997 avec la Maison de Quartier du Faubourg de Béthune. Il reprend alors avec les jeunes du quartier qui s'y étaient investis le projet Sénégal-Lille qui n'avait pu se réaliser en 1997. Une Association «Les Chantiers du Monde» réunissant jeunes et adultes est constituée. Le projet de l'association, établi par les jeunes eux-mêmes, est double:

- dans le cadre du développement et de l'aide humanitaire, participer à la reconstitution d'une école dans un village du Sénégal en liaison avec une association correspondante au Sénégal et le programme d'appui à la Réforme de l'Education Sénégalaise.

- par la photo (qui est une des passions de Joaquim) et la vidéo, développer une action multiculturelle et multimédia : montrer «Comment on vit dans notre quartier?» à Lille et au Sénégal.

Pour cela nos jeunes Lillois se sont initiés à la photo. On comprend qu'ils soient motivés. «Nous Vous Lille» leur souhaite courage et réussite. ●

● **Moi je suis tango, tango!**

Dans la perspective des Journées du Patrimoine, l'Association «Sous les Marronniers» met en place, dans la salle de sports de l'école primaire Albert Samain, un atelier hebdomadaire de pratique de danses sociales. L'accès à cette activité est gratuit. Pour toute information complémentaire, vous pouvez téléphoner au 03.20.78.19.91.

● **Ça bouge sur la santé**

L'Espace-Santé a apporté son concours au Centre de la Petite Enfance pour l'organisation, du 9 au 21 avril 1998, de deux expositions ainsi que d'une animation vidéo et ludique (puzzle) sur l'hygiène dentaire et alimentaire.

Durant le mois de mai, l'Espace-Santé mobilisera plusieurs intervenants (Caisse Primaire d'Assurance Maladie, Maison Régionale de Prévention de la Santé...) pour organiser, toujours au Centre de la Petite Enfance plusieurs animations sur la prévention des accidents domestiques.

En attendant l'ouverture prochaine du Cabinet de Dépistage et de Prévention Bucco-dentaire ouvert à tous et gratuit, au 76, Boulevard de Metz, l'Espace-Santé a décidé de s'attaquer à la santé des «quotonne» des enfants du quartier. Ainsi, une action est en cours de préparation avec toutes les écoles du quartier, la crèche Concorde et le Centre de la Petite Enfance...

● **Que peuvent vous apporter les écrivains publics?** Vous aider, vous informer, vous orienter

Aider à :

- comprendre un courrier de la CAF ou d'un autre organisme
- remplir une déclaration d'impôt, une feuille de maladie, une fiche d'Etat-Civil,
- rédiger une lettre personnelle, administrative, de motivation...

Informer sur :

- les procédures à suivre pour faire aboutir un dossier
- les démarches à effectuer pour obtenir une allocation, un logement, une carte de sécurité sociale, une aide médicale gratuite...

Orienter vers :

- les organismes et personnes adéquates
- «où je vais, et à qui je m'adresse pour avoir un prêt?»

Avec Isabelle que vous connaissez déjà! et Ida qui comprend et parle l'Arabe!

au 100/1, Boulevard de Metz à Lille
téléphone: 03.20.42.85.50

le mardi de 9 h à 12 h

Le mercredi et le vendredi de 14 h à 16 h
(ou sur rendez-vous)

● **La mairie c'est quel numéro?**

Nouveaux Numéros de la mairie de quartier
Standard: 03 20 10 96 40

Espace Administratif: 03 20 10 96 40

Espace Social: 03 20 10 96 44

Contrat de Ville - D.S.U.: 03 20 10 96 45

Fax: 03 20 10 96 57

● **Et pour lire à côté de chez soi**

Passage du bibliobus dans votre quartier
Mardi

6, rue Léon Blum:

2 et 16 juin 16h25 - 17h15

12, rue Léon Blum:

26 mai et 9 juin 15h45 - 17h15

Rue Verhaeren et Bât J.Curie:

2, 16 et 30 juin 17h15 - 18h

82, Bd de Metz

26 mai et 9 juin 17h15 - 18h

Samedi

rue de Norvège:

30 mai et 13 juin 14h15 - 15h30

30, rue L. Blum:

23 mai et 6 juin 15h45 - 16h45

50, rue L. Blum:

30 mai et 13 juin 15h45 - 16h45

100, rue L. Blum:

23 mai et 6 juin 17h - 18h

● **Fête de la musique dimanche 21 juin**

Le Faubourg des Musiques et la Maison de Quartier du Faubourg de Béthune se retrouvent lors d'une journée festive autour de la musique. A cette occasion nous invitons toutes les associations et les habitants du quartier à nous rejoindre dans le cadre de la préparation de cet événement

● **Atelier percussions**

En partenariat avec l'opération «Nos Quartiers d'Été», le Faubourg des Musiques propose un atelier de percussions africaines qui débutera en juin et se poursuivra tout l'été. Des temps de rencontre auront lieu avec d'autres pratiques de percussions, d'autres publics et d'autres villes. Public concerné: débutant âgé de 12 ans et plus.

Renseignement et inscription

*Faubourg des Musiques Gaby Ghesquière
65, rue Saint-Bernard -Lille
Tél: 03.20.92.99.32.*

● **Samedi propre**

La Commission Environnement du Conseil de Quartier s'est réunie le 29 avril 1998 pour faire des propositions. Nous attendons les vôtres.

● **Premier anniversaire**

Le Réseau d'échanges réciproques de savoirs du Faubourg de Béthune a fêté son premier anniversaire le 4 mai 1998 à la Maison de Quartier, 80/2, boulevard de Metz.

RENDEZ-VOUS

● 20 mai:

Ouverture des inscriptions au concours des jardins et balcons fleuris.

Venez nombreux vous inscrire à la mairie de quartier au 5 et 7, rue Renoir.

Tél: 03.20.10.96.40.

De nombreuses récompenses seront offertes aux gagnants

● 30 mai 1998:

Portes ouvertes à la Petite Structure Adaptée aux Personnes Agées, 25 rue du Faubourg de Béthune.

● 11 juin 1998:

Fête de l'école Béranger à partir de 16 h 15

● 13 juin 1998:

Fête des écoles Chénier et Séverine matin

● 16 juin 1998:

Fête des écoles Samain - Aicard - Trulin matin

● 16 juin 1998:

Fête de l'école Hachette à partir de 16 h 15

● 20 juin 1998:

Fête de l'école Sainte-Elisabeth (Maternelles)

● 21 juin 1998:

Fête de l'école Sainte-Elisabeth (Primaires)

● 21 juin 1998:

Fête de la Musique dehors s'il fait beau, à la Maison de Quartier s'il pleut.



LE CONSEIL DE QUARTIER du 8 avril 1998

Urbanisme, sécurité, dénomination du Centre de la Petite Enfance ont été à l'ordre du jour de la séance du 8 avril 1998.

Un projet de jardins communautaires de "Chantier Nature" et piloté par Rahim Moustaj, animateur environnement de la Maison de Quartier, a reçu l'aval du conseil de quartier. Cette opération, s'étendant sur 1200 m² divisés en 30 parcelles, aura un coût, main d'oeuvre comprise de 290 000 F et a déjà reçu une certaine part de financement.

A l'initiative de la Maison de quartier, du CAL-PACT, de la CAF, d'itinéraires, de la Mairie de Quartier et de Perspectives, le 16, rue de Stockholm devient local d'animation, lieu de réunion et point d'attache pour les associations.

La SLE a reçu un avis favorable du conseil pour les permis de construire de 54 logements rues Delplanque et du Mal Assis.

M. Fala, de l'OPAC-LMH, a présenté au conseil un bilan 1997 et les perspectives 1998. Réfections des ascenseurs, des châssis des parties communes, des cages

d'escalier et du revêtement de sol dans les logements se poursuivent en 1998 sur Concorde. Sur 180 logements libres fin 1996, seulement 80 sont actuellement vacants.

La refecton de la voirie a été réalisée en 1997 sur Verhaeren (HBM). L'installation du chauffage central est à l'étude.

Pour le secteur Filande, 12 maisons ont été vendues dans le cadre de l'acquisition à la propriété aux locataires.

Daniel Rougerie, adjoint au Maire a demandé aux conseillers de quartier de travailler sur le Contrat Local de Sécurité, et de lui faire remonter les problèmes d'insécurité rencontrés dans le quartier.

Sujet moins difficile mais tout aussi sérieux, le conseil a du se prononcer pour la dénomination du Centre de la Petite Enfance? "1, 2, 3 Soleil" sera donc proposé à la Commission Municipale de dénomination. ●

UNE LEÇON de réalisme

Suite à la visite de 5 élèves (dont 3 délégués de classe) à la prison de Loos le 6 mars, l'ensemble de la communauté éducative du Collège Albert Camus a souhaité organiser un prolongement pédagogique à ce déplacement.

Principalement à l'aide d'un des conseillers en insertion et en probation de la prison et de plusieurs membres de l'équipe vie scolaire (Directeur SEGPA, Agent de liaison sociale, Conseillers Principaux d'Education), 10 classes ont, de manière interactive, découvert les réalités du monde carcéral. La lecture d'un compte rendu de visite par un des élèves à ses camarades a permis d'initier le débat par un témoignage parlant. Puis plusieurs questions essentielles ont été abordées: qu'est-ce-qu'une prison? (le système carcéral français et le fonctionne-

ment de la prison de Loos); A quoi sert une prison? (la sanction que représente la privation de liberté, la réinsertion); Qui est en prison? (dégradations, vandalisme, vols, usage ou trafic de drogue amènent de nombreux jeunes en prison); Comment vit-on en prison? (Il faut faire face au manque de place, à l'ennui, à la solitude). Les élèves ont beaucoup participé. A l'image de la prison américaine ou de la cellule «tout confort» ont succédé les notions de rupture, de désocialisation. Une leçon de réalisme à prolonger... ●

RÉCRÉATION

**Nous
Vous
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 687 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - Télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Cordant
Impression : SCIA
Tirage : 3300 exemplaires

ISSN : 1279-919X Dépôt légal : Mai 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

COMMENT NOUS CONTACTER :

Mairie de Quartier du Faubourg de Béthune,
5-7, rue Renoir
Nouveaux numéros de téléphone
Standard : 03.20.10.96.40
Administratif : 03.20.10.96.43
Social : 03.20.10.96.44
DSU Contrat de Ville : 03.20.10.96.45

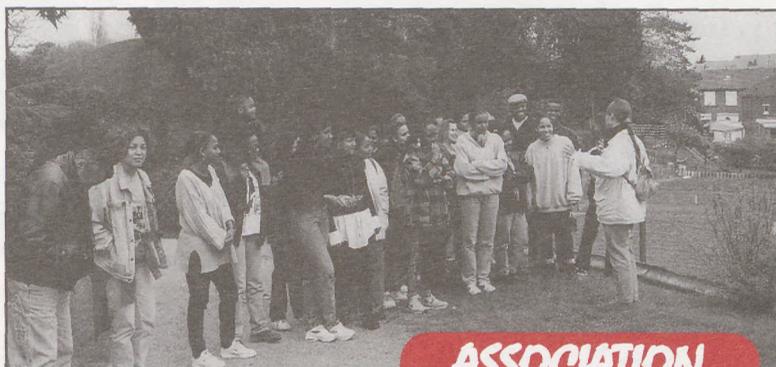
Ce sont vos Conseillers de Quartier
qui composent le Comité de Rédaction

MOULINS



108/12

Le mois de juin voit fleurir un certain nombre de nouvelles manifestations dans notre quartier. Aux traditionnelles fêtes d'écoles s'ajouteront des manifestations qui sont l'initiative exclusive des associations dont le dynamisme et la qualité du travail apportent énormément à ce quartier. Toutes les initiatives dans ce domaine sont les bienvenues. Tous ceux que la vie de leur quartier passionne sont invités à venir rejoindre les groupes de travail existants au Contrat - Ville de Moulins. C'est à ce niveau que naissent et mûrissent les actions ensuite développées sur le quartier. ●



ASSOCIATION

Clin d'œil **ARCHIPELIQUE**

Archipel, Association des Etudiants de la Caraïbe, a vu le jour le 30 octobre 1996, Laurence Hodges étudiante en arts plastiques, préside à sa destinée pour cette année 1998.

Son but est d'accueillir, de promouvoir et d'organiser la communauté étudiante caraïbéenne dans le Nord-Pas-de-Calais. Elle veille aussi à la défense de leurs intérêts matériels et moraux.

En dehors de ses activités habituelles classiques (accueil des nouveaux étudiants, soirées culturelles annuelles, sorties rencontre et découverte, activités sportives), Archipel s'est donnée deux grands rendez-vous annuels avec la cité lilloise. Elle organise chaque année un repas-partage avec les pensionnaires de l'Armée du Salut: au-delà d'un simple colombo de poulet, l'accent est mis sur le sens même du partage. Elle participe aussi une fois par an à une mani-

festation culturelle régionale dans laquelle elle représente la Caraïbe.

Cette année, avec la ville de Lille, l'Association se joint aux manifestations du 150e anniversaire de l'abolition de l'esclavage aux Antilles Françaises. Au nom de son devoir de mémoire, elle a proposé à la ville de Lille la création d'un lieu souvenir (rue, place publique, plaque commémorative, etc)

Les 18, 19 et 20 mai, Archipel organise un colloque avec toutes les associations d'étudiants intéressées par cette période de notre histoire (salle Courmont à Moulins). Voici en quelques lignes le clin d'œil de la Caraïbe ●

E. Vanhadenhoven
Conseiller de Quartier

INFO

DERNIERE MINUTE

Nouveau Place Déliot: pour la facilité de tous un Point Argent Caisse d'Epargne est opérationnel.

SOMMAIRE

- **Association :**
Archipelique!
- **Internet :**
Ouverture d'un
Cyber café
- **Idée originale :**
Quand restauration
rime avec invention

- **Animations :**
Fêtes de fin d'année
dans les écoles
- **Ça bouge :**
Sport en fête
- **Spectacles :**
Artistes à Moulins
- **A noter :**
Travaux de voirie
- **Agenda**

Ouverture

du CYBER-CAFE

Néophyte d'internet et d'informatique, je suis allée à la rencontre de Benoît Thieffry et Michel Hoel, deux hommes qui font bouger le quartier.



Fenêtres sur cour, restauration rapide, un endroit chaleureux, une architecture ancienne où une large place est laissée à la brique. Spécialités: tartines chaudes ou froides entre 19 et 25 F, salades entre 15 et 33 F, 15 sortes: Provençale, Campagnarde, Ch'ti-composition (crème fraîche, maroille, lard fumé, mimolette)... Il est tout à fait possible de manger pour 20 F.

Fenêtres sur cour porte bien son nom: une jolie cour intérieure aménagée en terrasse nous fait découvrir Webstore nourriture de l'esprit! Espace tout aussi convivial et intime où cohabitent les autoroutes de l'information hébergées dans des murs de briques d'un autre âge.

En effet, Benoît et Michel me confient qu'ils ont pour ambition de casser l'image négative de l'informatique, ils en parlent avec des mots simples.

Ils sont fournisseurs d'accès Internet, c'est-à-dire provider dans le jargon informatique. Ils vous proposent une formation qui vous permet de consulter Internet. Internet, c'est de l'information: tout un milliard de pages.

Ici on vous accompagnera dans la recherche de cette information avec le même regard critique que celui avec lequel vous parcourez votre journal. Ils vous offrent également la possibilité de vous former au Multimédia, logiciel bureautique.

Cycles et formations à la carte s'adressent aux particuliers, professions libérales, PME-PMI. Exemple de formation à la carte: un groupe d'infirmières ayant déjà eu (ou non) une approche de l'informatique est actuellement formé à la pratique du multimédia et des logiciels de bureautique. Vous pouvez également utiliser le matériel informatique de Webstore en libre service, ou accéder à Internet moyennant 30 F de l'heure.

Ouvrir les marches

Entrepreneurs, vous qui souhaitez vous faire connaître, Internet est la vitrine de votre entreprise, un fantastique support commercial!

Chaque entreprise, si petite soit-elle, peut faire connaître sa spécificité à l'échelle planétaire. On peut vous aider à créer votre site Web. Cela signifie que l'on vous conseille dans ce qui est nécessaire de faire connaître, et ce que vous devez garder confidentiel.

Votre site peut être hébergé par Webstore si vous le souhaitez.

Le savoir de votre entreprise, ainsi valorisé, vous permettra de vous rendre compte des pays intéressés par votre produit et ainsi de pouvoir entreprendre de nouvelles actions commerciales.

En effet, les statistiques d'accès à vos pages Web permettent d'identifier individuellement les accès sur vos pages et de savoir qui les

consulte.

Internet est un outil de développement économique qui peut ouvrir les marchés et créer des emplois nouveaux.

Webstore, en partenariat avec la Chambre de Commerce de Lille, va informer et sensibiliser les entreprises sur toutes les possibilités qu'offre Internet, y compris les plus petites.

N'hésitez pas à contacter cette jeune équipe dynamique où les mots "convivialité et efficacité" ont un sens réel. Par ailleurs, la société a déjà créé quatre emplois et compte en créer trois supplémentaires à moyen terme.

Un abonnement de 129 F/mois vous permettra une connexion illimitée à Internet, soit en boutique Webstore (dans la mesure des places disponibles) soit via votre ordinateur équipé d'un modem sur le serveur de Webstore. ●

E. Vanhadenhoven
Conseiller de Quartier

"Fenêtres sur cour"

42, rue Fénelon

(à côté de la FAC de Droit) - Lille

Tél: 03.28.55.21.33

"Webstore"

Tél: 03.28.55.21.30

Fax: 03.20.52.94.22

E.mail: info@lille.webstore.fr

IDÉE ORIGINALE

QUAND RESTAURATION

rime avec invention

Le L.U.C. est avec d'autres partenaires, porteur d'un projet original d'intégration: l'ouverture d'une crêperie d'application sur Moulins.

En lien avec la Protection Judiciaire de la Jeunesse et dans le cadre du projet européen URS-TART, le Lille Université Club travaille depuis plus d'un an maintenant à l'ouverture d'un restaurant qui ouvrira ses portes à la rentrée universitaire 1998 à proximité de la Fac de droit.

Etude de marché sur le quartier, financement du projet, choix de l'implantation, mise aux normes des locaux, le projet a été piloté par le département LUC-Formation et un particulier, José Mariage animateur du projet.

Un tremplin

Il permettra d'embaucher et de former des jeunes du quartier et de leur donner une expérience dans le domaine de la restauration afin de leur ouvrir la possibilité de rejoindre ensuite une entreprise classique et de trouver plus facilement un emploi.

Outre l'aspect insertion professionnelle, ce projet est aussi social et éducatif puisqu'un éducateur sera présent pour accompagner chaque jeune individuellement (8-12 jeunes en permanence au restaurant) et lui donner tous les atouts nécessaires pour un bon départ professionnel.

De la solidarité

Il s'agit là d'un beau projet qui a mobilisé tout le quartier. Espérons que lorsqu'il sera ouvert, le restaurant recevra certes, beaucoup d'étudiants de la Fac, mais aussi de nombreux habitants de Moulins.

Ce sera un bon moyen pour être un "acteur d'insertion" sur le quartier.

Quand restauration rime avec insertion... ●

Stéphane Lepetit,
Conseiller de Quartier

FETES DE FIN D'ANNEE dans les écoles



Comme chaque année à la même époque, les écoles maternelles et primaires du quartier de Moulins s'apprêtent à fêter la fin de l'année scolaire:

Ecoles primaires

Arago-Jacquard:
13 juin
Thierry-Launay:
27 juin de 9 h à 10 h
Renard Saint-Exupéry:
13 juin de 13 h à 15 h
Victor Duruy:
26 juin après midi

Ecoles maternelles

Philippe de Comines:
30 juin à 16 h 30
Léon Frapié:
13 juin de 9 à 14 h
Victor Hugo:
le 13 juin
Pauline Kergomard:
le 13 juin
Les Moulins: le 13 juin
Madame de Ségur:
le 12 juin à partir de 16 h 30

ARVEJ

Secteur primaire: le 26 juin
Secteur maternelle: le 16 juin



AGENDA

• Samedi 30 mai:

Fête du sport au stade Jean Bouin. Associations: U.S. Carrel - Boxing Club - Centre Social Marcel Bertrand - Twirling Club de Majo-Dance de Lille-Club de Lutte.

• Vendredi 5 juin:

Artistes et Moulins au Mini Espace Vert (angle Courmont-Thumesnil). Associations: Les Météores et Kaléidoscop.



SPORT en fête

Le samedi 30 mai 1998, les associations sportives du quartier de Moulins organisent la fête du sport au stade Jean Bouin, avenue Louise Michel.

Cette fête débutera à 9 h par les rencontres inter-scolaires et dès 14 h les habitants du quartier pourront assister à différentes démonstrations: rencontres de football, gala de boxe, démonstration de hockey, culture physique, démon-

stration de "Break Dance", twirling, rencontres de volley-ball, concours de majorettes, foulees moulinoises. Tout au long de la journée, les jeunes pourront également s'initier au football grâce à la structure gonflable du LUC et du LOSC. •

À NOTER

TRAVAUX de voirie

• **Rue de Condé** jusqu'au 30/09: stationnement interdit au droit des portes de l'Arsenal sur 10 m à partir de 15 m de l'angle de la rue Bayard pour permettre l'aménagement d'un accès parking.

• **Rue de Douai** jusqu'au 20/11: stationnement interdit au droit du chantier pour permettre la construction d'un immeuble.

• **Rue Dugesclin** jusqu'au 19/06: stationnement interdit au droit du chantier des deux côtés de la chaussée pour permettre la réfection de la voirie.

• **Bd d'Alsace, bd de Strasbourg, rue du Fg de Douai** jusqu'au 31/10: stationnement interdit au droit du chantier des deux côtés de la chaussée pour permettre le marquage de la signalisation.

ARTISTES et Moulins

Le vendredi 5 juin à 18 h, l'Association "Artistes et Moulins" présentera un parcours à travers le quartier:

1. Rock in Fâches "Festival + 2 Bass" Univers,
2. Puzzle "Contes et maquillages" itinérant,
3. Chalice "Sound System Reggae" Camion musical,
4. L'atelier de la Filature "Une partie de cheval" parvis de la Filature,
5. Kaléidoskope "Exposition photo" chez Michel - place Déliot,
6. Existence "Objets en bois"

7. Yann "La vache à mille temps" pâture Courmont
8. Sophie Dufour "Gens d'ici et d'ailleurs" galerie Courmont,
9. Université de Lille II "Accord des gestes" M.A.J.T. - cellules Courmont
10. Les Météores "Moulins à Paroles" place Déliot.

SPECTACLES

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Moulins
215, rue d'Arras
tél : 03.20.49.51.60.

**NOUS
Vous
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - Télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 8200 exemplaires

ISSN : 1280-0171 Dépôt légal : Mai 1998

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

EXPOSITION

ARTISTES en herbe

Dans le prolongement d'une classe artistique (se reporter au N.V.L. Lille-Sud n°12 de fév/mars 1998) et à l'occasion de la fête du printemps du 17 mai, la base du Parc de Morbecque a invité les enfants de l'école Malot-Painlevé à exposer en parallèle avec le plasticien Jean-Marc Forceville leurs réalisations. Cette même exposition se transportera du 9 au 13 juin à Lille-Sud au collège Verlaine. Les enfants convient tous les habitants du quartier à venir nombreux découvrir leurs travaux. ●



Des élèves très attentifs au geste de l'artiste

SOMMAIRE

- **Exposition:**
Artistes en herbe
- **Rétrospective:**
La braderie du 1er mai
- **Théâtre:**
La Cavale

- **A l'honneur:**
Sœur Michèle Pohier:
son action et son
portrait, l'école de
santé
- **Entre théâtre et
musique:**
Concert Musicosud
- **Agenda**



Au hasard des étals !

RETROSPECTIVE

LA BRADERIE du 1er mai

Fidèle à la tradition et à sa réputation, La braderie du 1er mai, organisée par l'Union des Commerçants de la rue du Faubourg des Postes, a une nouvelle fois rassemblé une foule très importante dans le quartier et plus particulièrement rue du Faubourg des Postes et ses voies adjacentes.

Après quelques inquiétudes concernant les conditions climatiques; un grand "Ouf!" de soulagement a pu être prononcé puisque pas une goutte de pluie, malgré un ciel menaçant, n'est tombée! Comme chaque année, la braderie c'est avant tout plusieurs centaines de stands dans lesquels s'amoncellent une multitude d'objets, du plus courant au plus insolite. De l'ustensile de cuisine à la pièce détachée auto (souvent garantie "100% neuve"! en passant par les

vêtements et sans oublier, bien sûr, l'incontournable...brin de muguet. On y rencontre ceux venus pour y faire des affaires, qu'ils soient acheteurs ou "bradeux", mais aussi les personnes tout bonnement attirées par l'ambiance d'une telle manifestation. C'est tout cela une braderie. Pour ceux d'entre vous qui n'y auraient pas trouvé l'objet tant recherché; il faudra désormais patienter jusqu'au 4 octobre, date du prochain rendez-vous sur Lille-Sud! ●

"La Cavale"

Albertine Sarrazin est née à Alger en 1937 et s'est éteinte à Montpellier en 1967. Cet écrivain français est l'auteur de nombreux poèmes publiés en 1969, et de romans à caractère autobiographique tels "l'Astragale" (1965), "la Traversière" (1966), "la Cavale" (1965).

C'est justement cette dernière œuvre ("La Cavale") qui a fait l'objet d'une représentation théâtrale le vendredi 10 avril dernier, salle polyvalente de la mairie de quartier. Venir vers le public, ouvrir le monde de la culture à tous, briser la routine, permettre l'évasion, c'est le challenge relevé avec beaucoup de talent par une troupe d'artistes itinérants, nouveaux "troubadours" de cette fin de siècle. Cette pièce a pu être produite grâce à l'action menée en partenariat entre le Club Léo Lagrange Lille-Sud et "La Métaphore". Plus qu'une simple représentation, cette opération a atteint pleinement son objectif: réduire la distance entre le public en montrant que "le théâtre" est une demeure en tout lieu transportable... Pour le plaisir et le bien être de chacun, on ne peut que souhaiter le renouvellement d'une telle expérience! ●



À L'HONNEUR

28 ANNÉES DE DÉVOUEMENT RÉCOMPENSÉES

**Sœur Michèle
Pohier décorée
des insignes de
Chevalier
de l'Ordre National
du Mérite**



Le 25 avril dernier, salle polyvalente de la mairie de quartier, une importante manifestation s'est déroulée en l'honneur d'une figure connue de tous, Sœur Michèle Pohier, qui recevait les Insignes de Chevalier de l'Ordre National du Mérite. Légitime distinction récompensant 28 années de "(très) bons et loyaux services" sur le quartier de Lille-Sud à la tête du Centre de Soins du Faubourg d'Arras.

C'est en présence de nombreuses personnalités politiques dont Bernard Roman (député du Nord) et Jean-Claude Sabre (président du conseil de quartier), Patrick Kanner (adjoint au maire), Caroline Charles (conseiller général), de représentants de la Congrégation des Religieuses de l'Enfant Jésus et de nombreux professionnels du monde médico-social que Michèle Pohier reçut des mains de François Rollin (ancien directeur de l'URIOPSS Nord Pas-de-Calais) l'honorifique distinction. De mémoire d'habitant, on ne se rappelle pas d'avoir vu autant de monde massé salle polyvalente. C'est dire tout l'attachement du quartier à Michèle Pohier. Au cours de son discours, Jean-Claude Sabre dévoila d'ailleurs une petite confidence: "Vous êtes", s'adressant à elle, "la

première femme qui m'a séduit lorsque je suis arrivé sur le quartier!". Lorsque enfin l'heureuse récipiendaire prit la parole, ce fut pour remercier l'assistance ainsi que l'ensemble des partenaires et amis avec lesquels elle travaille quotidiennement. La liste étant beaucoup trop longue, nous ne citerons ici que "l'équipe Infirmière" du Centre de Soins pour lesquelles elle tint à rendre hommage en ces termes: "Partenaires efficaces, vous savez mettre votre enthousiasme, votre dynamisme, vos compétences très diverses au service des projets individuels de soins à domicile (...) mais également dans des projets d'actions socio-sanitaires organisés pour des groupes d'enfants, d'adolescents et jeunes adultes (...)". ●

sur une personnalité exemplaire

Chacun le confirmera, dès une première rencontre avec Michèle Pohier, on décèle aussitôt chez elle une extrême gentillesse, une grande humilité ainsi qu'une capacité d'écoute extraordinaire.

Issue d'un milieu ouvrier, Michèle Pohier passe sa jeunesse au cœur du bassin minier du Pas-de-Calais. A sa majorité, elle décide de rejoindre la congrégation religieuse de l'Enfant Jésus. Après deux ans d'étude à l'école de la Croix Rouge de Roubaix, elle débute sa carrière d'infirmière dans un service d'urgence d'un hôpital. Elle deviendra ensuite chef de service dans une clinique chirurgicale. C'est en 1970 qu'elle rejoint le quartier de Lille-Sud où on lui confie la gestion du centre

de soins à domicile implanté rue du Faubourg d'Arras. Dans une interview accordée en 1992 à une revue médicale, Michèle se souvient de cette période: "Mes premières visites, je les faisais à vélo, ce n'est que 3 ans plus tard que tout le monde dans le quartier repérait ma 2CV qui fut très vite un lieu de rencontres. Les gens du quartier prenaient l'habitude de m'attendre près d'elle pour me demander un conseil ou simplement me dire bonjour". C'est alors qu'elle prend conscience qu'elle

ne peut soigner à domicile sans apprendre à mieux connaître la population qu'elle côtoie. De ce constat suivra un long travail d'étude qui permettra la construction d'une véritable pédagogie de la santé. Cette merveilleuse aventure, c'est celle du Centre de Soins de Lille-Sud, retracée dans un passionnant ouvrage (Notre Santé...une école de vie Expérience de santé communautaire, Chronique Sociale, 1992), dont l'auteur n'est autre que... Michèle Pohier. ●

ACTION

Le Centre de Soins de la rue du Faubourg d'Arras UNE ÉCOLE DE SANTÉ

Depuis plus de 40 ans le Centre de Soins de Lille-Sud est implanté rue du Faubourg d'Arras. C'est aujourd'hui une équipe de terrain qui mène une action d'hygiène et de santé et surtout qui crée des liens entre les familles.

Composée de 8 infirmières, l'équipe mène une série d'actions originales dont les objectifs sont clairement définis: "informer la population" et "rendre les gens acteurs de leur propre santé". Les moyens pour y parvenir sont les réunions/débats, l'organisation ponctuelle d'actions santé, la réalisation de panneaux "prévention santé", etc. Parmi beaucoup d'autres et à titre d'exemple, l'opération anti-poux menée sur 1 865 enfants des écoles de la Z.E.P. de Lille-Sud mérite un court commen-

taire. Fruit d'une coopération entre infirmières, enseignants et parents, cette opération "tue poux" a permis de changer les mentalités en déculpabilisant enfants et parents ("les poux touchent tous les milieux"). Le résultat obtenu est exceptionnel puisque l'on est passé d'une population d'enfants porteurs de poux de 40% en 1994 à 7% en 1996! ●

**Centre de soins
462, rue du Faubourg d'Arras
Tél: 03 20 96 19 51.**

Un peu d'Histoire

1957: ouverture du Centre de Soins avec deux religieuses comme personnel.

1970: arrivée de Michèle Pohier

1972: arrivée de la première infirmière laïque

1976: première action d'éducation (organisation de "conférences Santé")

1977: début de l'éducation sexuelle des adolescents.

1981: le centre devient associatif.

1984: réalisation d'une enquête sur "la drogue dans notre quartier".

1986: création de groupes de jeunes 5/7 ans 8/10 ans 10/13 ans 13/21 ans et adultes.

1989: réalisation d'une vidéo présentant les activités du centre "Notre santé...une école de vie".

1990/91: 145 familles se déplacent pour voir cette vidéo.

Années 90: reconstruction d'un programme de prévention de la toxicomanie. ●

AGENDA

● Du 9 au 13 juin

Exposition, collège Verlaine, de travaux d'élèves de l'école Malot-Painlevé. Seront exposés les travaux réalisés par une classe de CE2 ainsi que les œuvres de l'artiste qui les a "suivis" durant une semaine, lors d'une classe artistique à Morbecque.

● 21 juin

Manifestation, rue du Faubourg des Postes, dans le cadre de l'opération "Palais à Ciel ouvert".

MUSIQUE



MUSICOSUD C'est quoi?

Musicosud est un projet qui est développé dans la Z.E.P. de Lille-Sud depuis 1992. Il présente deux principaux objectifs: proposer aux enfants une ouverture culturelle et valoriser leur travail auprès des parents et des partenaires socioculturels du quartier. Plus concrètement, Musicosud, c'est offrir aux élèves de nombreux stages pratiques, encadrés par des partenaires et intervenants compétents, et surtout la réalisation d'exposition et de spectacles originaux élaborés, de "main de maître" par les enfants eux-mêmes. ●

Une veille de Pâques très culturelle CONCERT MUSICOSUD

L'école de Musique de Lille-Sud et Musicosud avaient choisi la date du 9 avril, marquant le début des vacances de Pâques, pour offrir leur traditionnel concert.

Tout au long de la journée, une vingtaine de classes des écoles du quartier (Croisette, Jean Bart, Nadaud, Rabelais, Turgot et...Wagner) se sont succédées salle polyvalente où les attendaient les élèves/musiciens de l'école de Musique de Lille-Sud "armés" pour l'occasion de leurs plus beaux instruments: flûte, piano, violoncelle, clarinette... Les premières sensations de "trac" évaporées, nos petits maestro ont alors entamé leur programme musical composé de différents morceaux tirés d'œuvres d'auteurs

tels que Haydn, Van Beethoven, Schuman, Charbrier ou encore Chostakovitch. Encadrés par leurs maîtres, les jeunes spectateurs ont manifesté beaucoup d'intérêt au spectacle qui se jouait devant eux. Le succès de cette expérience a une nouvelle fois démontré, si tant est qu'il faille encore le démontrer, qu'un enfant, dès son plus jeune âge, est capable d'appréhender avec beaucoup de passion le monde merveilleux de la musique. ●

COMMENT NOUS CONTACTER ?

**Comité de rédaction
N.V.L. Lille-Sud, 83, rue du Faubourg
des Postes 59000 Lille.**

**Vous pouvez aussi nous
téléphoner au 03.20.49.01.09.**

**Nous
Vous
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 967 - 59033 Lille Cedex
Tél : 03.20.49.50.70 - Télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
gravure : Nord Compo
Impression : SCIA
Tirage : 7800 exemplaires

ISSN : 1279-9181 Dépôt légal : Mai 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

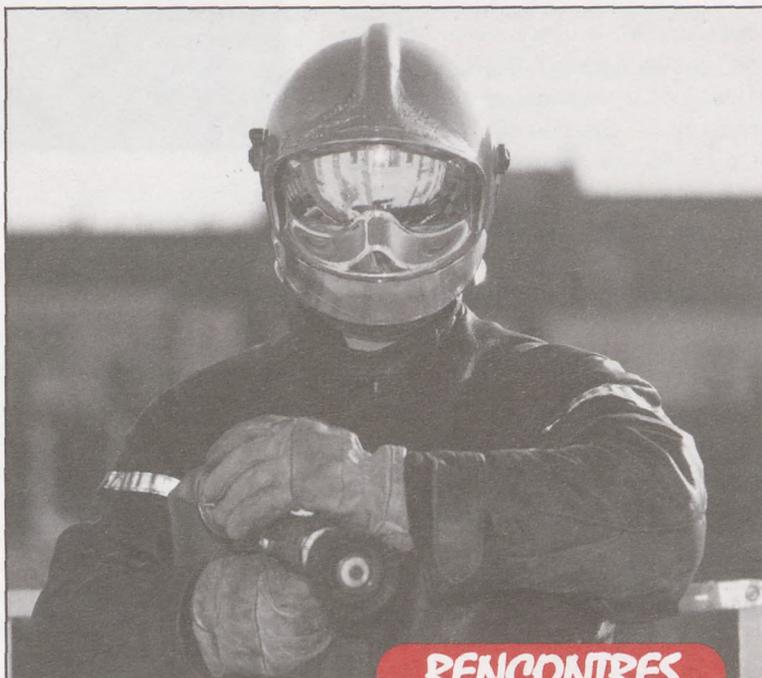
WAZEMMES



GOOOOOOOOOOAL!!!

Les matchs de football du Mondial 98 seront diffusés sur grand écran à la salle Debecker (Pôle sportif, rue d'Iéna). Une bonne nouvelle pour tous les "supporters" mais aussi pour ceux et surtout celles qui souhaiteront visionner les programmes proposés par les autres chaînes à la maison... Rendez-vous dès le 10 juin pour les rencontres Brésil-Ecosse et Maroc-Norvège. •

Rens: 03.20.57.89.87
(Les Craignos, Djamel)



RENCONTRES

FORUM DES SERVICES PUBLICS

Tout, tout, tout, vous saurez tous sur les administrations

Et si les administrations et les citoyens prenaient le temps de se rencontrer en public, sans guichet, sans ticket, sans file d'attente pour échanger des informations en direct...

Le samedi 13 juin prochain, de 14 h à 18 h, ce vœu se réalisera sur le square Ghesquière, la ZAC et dans la salle des Fêtes (rue de l'Abbé Aerts). Vous pourrez communiquer vos suggestions et poser des questions à une pléiade d'agents de diverses institutions de service public: EDF-GDF, la Poste, la CPAM, la Police Nationale, l'Education Nationale, le Conseil

Général, la Mairie, et sous réserve la CAF, l'ANPE, la DDTEFP, la Préfecture. Diverses associations jouant un rôle de service public seront également présentes pour vous présenter leur activité (Mission Locale, Croix Rouge Française, CSCV, Magdala, ATD Quart Monde, JLF, PARI, Maison de Quartier, SSAE). Des animations seront proposées: démonstration par les pompiers (grande échelle à l'appui), spectacle réalisé par l'école primaire Ampère, initiation au secourisme par la Croix Rouge Française, dépistage dentaire gratuit par la CPAM... Des personnes relais récemment formées par la FCI seront également sur les lieux afin de remplir pleinement leur rôle, à savoir vous orienter au milieu de cette "forêt" de sigles et abréviations. Un après-midi riche en échanges, dans une ambiance décontractée, animée et conviviale, en perspective. •

SOMMAIRE

- **Rencontres :**
Forum des services publics
- **Citoyenneté :**
Les enfants face au racisme
- **Environnement:**
Quoi de neuf à la MNE ?

- **72 heures de Wazemmes:**
Caraval brésilien
repas de quartier
jour de fête
- **Initiatives:**
jeu de société «Alcootête?»
par l'Association le PARI

D.D.

LES ENFANTS face au racisme

Depuis quelque temps maintenant, chaque année, voire plusieurs fois dans l'année, les familles, les enfants... se regroupent afin de discuter d'un thème délicat: Le racisme.

A la demande des enfants qui se questionnent souvent sur la "différence", sur les discriminations, le 18 mars 1998 à 14 h, un échange a eu lieu à la Maison de Quartier de Wazemmes. Ce jour là, des enfants de 3 à 12 ans avaient préparé des questions sur ce qui les interpelle au niveau du racisme. Un avocat, Maître Pascal Cobert, président de la Ligue des Droits de L'Homme est venu répondre à toutes leurs questions. Un échange fort riche s'est produit naturellement car les enfants ne mâchent pas leurs mots.

Exemples de questions: «Pourquoi les "Blancs" ont-ils réduit les "Noirs" à l'esclavage? Pourquoi n'aime-t-on pas les étrangers? Qui est Maurice Papon? Est-ce qu'on a le droit de traiter quelqu'un de sale noir ou...? Pourquoi dit-on que les étrangers mangent le pain des Français?». Il n'est pas facile de répondre à des enfants sur le racisme... Toutefois, Pascal Cobert a rappelé la loi: un peu d'histoire.

Le livre de Tahar Ben Jelloun "Le racisme expliqué à ma fille" nous a bien aidé pour dire simplement les choses. D'ailleurs 100 livres ont été offerts aux enfants mais surtout indirectement à la famille afin que chacun le lise et repense en famille à ce fléau qui est pourtant un délit puni par la loi. Le 28 mars 1998, cette fois, un échange a été organisé pour les habitants autour du "Racisme au Quotidien". Le débat a été jusqu'à se poser la question du travail clandestin (esclavage?), amorce du travail autour de l'abolition de l'esclavage (année du 150e anniversaire). Alors, rappelons-nous simplement que la tolérance ne s'impose pas mais le respect si! Comment? En connaissant mieux l'autre, on peut le comprendre et ainsi mieux s'accepter et vivre ensemble... ●

*Laurence Dingreville
Maison du Citoyen et maman de deux
enfants (9 ans et 6 ans)*



ENVIRONNEMENT

Quoi de neuf À LA M.N.E. ?

Cette grande et respectueuse dame qui est la "Maison de la Nature et de l'Environnement" a fêté royalement ses 20 ans le 11 avril 1998. C'est la première M.N.E. de France... et se trouve au 23, rue Gosselet à Lille.

Arrivé devant la porte, on vous accueille sur une belle pelouse verte et on vous dirige dans une première salle d'exposition... mais ne croyez surtout pas que les "visiteurs" restent passifs.

Vous avez alors le choix entre une visite guidée et une visite découverte en solo...

Vous pouvez ainsi, vous rendre compte de toute la richesse des ressources pédagogiques, d'informations diverses et variées: C.S.C.V. - U.F.C. - La ligue des Droits de L'Homme - Les "AnGES Gardins"... Vous pouvez ainsi discuter avec les permanents (bénévoles ou salariés) et on en revient avec un tas d'idées, des listes de réponses sur la vie quotidienne, l'amélioration du cadre de vie, etc.

Dans la cour interne de la M.N.E., des "AnGES Gardins" nous accueillent, proposent de faire des plantations et ensuite avec votre "jardinière" vous devez monter un escalier en colimaçon, haut...haut... vraiment très haut et surtout très "tournant".

Vous voilà en haut avec le tournis et le vertige, et on vous demande le nom de vos plantations... Jardin d'Olympe... Alors que vous l'avez presque oublié. Les «AnGES Gardins» plantent alors votre bar-

quette sur un toit. Démonstration pour encourager la végétalisation des murs et des toits (avec Chantier Nature).

Un peu fatigué, vous pouvez vous reposer en écoutant un narrateur qui avec de simples images dans des livres, vous emmène dans un monde où vous pouvez vous rendre compte des méfaits des transformations urbaines, ou tout simplement vous faire rêver ainsi que vos enfants à un monde "écologique" avec de l'air non pollué. Des artistes, avec des chants et du théâtre vous racontent la vie de la M.N.E. Elle a été habillée ce jour là de plusieurs centaines d'orchidées de haut en bas, le long d'un bel escalier en bois.

Juste un avant goût qui - nous l'espérons - vous donnera l'envie d'aller visiter cette maison remplie d'informations, d'idées en tous genres.

20 ans, c'est beaucoup en terme de travail de terrain et c'est très jeune pour une vie... La fleur de l'âge pour cette belle dame. Alors joyeux anniversaire à la Maison de la Nature et de l'Environnement. ●

*Edith, Frédérique
(Maison du Citoyen,
"Vacances Familiales 98") et
Karim (animateur environnement)*

72 HEURES DE WAZEMMES

JOUR de fête

Le dimanche 28 juin dès 14 h; Jour de Fête vous invite tous pour une journée culturelle, festive, animée et gustative. Après vous être retrouvés le vendredi soir au repas de quartier, trémoussés durant le carnaval brésilien le samedi, la Fête de quartier se réinstallera au Jardin des Sarrazins.

Cette année, Wazemmes accueillera nos voisins belges en provenance de Liège (ville jumelée avec Lille). Des artistes viendront nous faire partager leur énergie, leur bonne humeur et le sens indéniable de la fête. Au programme: concerts, fanfare, théâtre de rue, jeux... Bref, des animations pour tous, petits et grands! Venez donc vous joindre à nous pour fêter ensemble le début de l'été. ●

Contact:

03.20.12.84.65 (David)

REPAS de quartier

Le soir du vendredi 26 juin marquera le début d'un long week-end au cours duquel Wazemmes sera en ébullition.

En collaboration avec l'atelier cuisine qui vous propose ses spécialités culinaires chaque jeudi midi, le repas de quartier aura cette année un accent brésilien avec une programmation musicale tropicale. Si vous êtes musicien (guitariste...), apportez votre instrument! Vous êtes tous les bienvenus! ●

Renseignements:

Maison de Quartier

36, rue d'Eylau - Tél: 03.20.54.60.80.

CARNAVAL BRÉSILIEN

Une manifestation au rythme des percussions

Cette année encore, Wazemmes sera le théâtre d'un carnaval brésilien le 27 juin prochain. Un cortège coloré sillonnera le quartier aux rythmes des percussions brésiliennes et africaines.

Parlez-en aux enfants de votre entourage pour les inciter et les aider à se déguiser et se maquiller afin qu'ils soient les acteurs du défilé. «Cette manifestation est dédiée à un centre d'accueil s'occupant des enfants de rue de Salvador de Bahia au Brésil» explique Toninho, coordinateur du projet. «L'idée est également d'inciter les gens à faire de la musique», poursuit-il, «ce qui n'implique absolument pas d'être musicien, c'est un moyen de communication inné pour chacun d'entre nous: une boîte de conserve en guise de tambour et le tour est joué». Pour que la fête soit totale, les parents sont également conviés à se joindre aux enfants... Plus on est de fous, plus on rit! ● D.D.

Départ du cortège:

14 h 30 de la Maison de Quartier
dès 13 h les enfants peuvent
se présenter pour être maquillés.

Rens: 36, rue d'Eylau.

Tél: 03.20.54.60.80.





JEU DE SOCIÉTÉ: "ALCOOTETES ?"

On joue à choisir ses mots... Pas sa tête !

Dans le cadre de "Boissons d'Avril", le P.A.R.I. (le Point Alcool Rencontres Informations) a présenté "Alcootêtes", un jeu de société mettant en scène des personnages en relation avec l'alcool.

Le but du jeu est d'associer un mot tiré au hasard (soirée, loisirs, écoute, fidèle, limite, pourboire, guérir...) à l'un des douze personnages proposés (le docteur, l'enfant, le juge, l'ami sincère, la mère, le père, le barman, le sportif, l'ancien buveur, le clochard, le joyeux luron et... l'alcootête). Une grille d'évaluation permet de comptabiliser les points attribués à chaque

joueur en fonction de la cohérence de ses choix. Ce jeu, fruit d'un travail de réflexion de deux ans de la part de l'ensemble des forces vives du P.A.R.I. (bénévoles, usagers, stagiaires et permanents) a bien sûr pour objectif de divertir mais aussi de susciter un questionnement individuel et collectif autour d'un sujet trop souvent considéré "tabou": l'alcool. La

phase d'élaboration et de tests étant achevée, l'association recherche désormais des partenaires pour la fabrication des boîtes de jeux. A bon entendeur... ●

D.D.

Renseignements: Le P.A.R.I.
12, rue des Sarrazins, 59000 Lille
Tél: 03.20.40.10.10

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Vous avez rédigé un article et voulez le faire paraître; vous désirez vous faire interviewer sur un thème qui vous tient à cœur. Faites-le nous savoir !

Mairie de quartier de Wazemmes
100, rue de l'Abbé Aerts
Contact : Frédérique Thouret
Tél : 03.20.12.84.65

**Nous
Vous
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Fôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Cordiant
Impression : SCIA
Tirage : 14000 exemplaires
ISSN : 1279-922X Dépôt légal : Mai 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS



Plus que jamais en lisant ce numéro de «Nous Vous Lille», vous pourrez vous rendre compte combien ce quartier vit. Des fêtes vont être organisées en juin. Nous vous y attendons. Vous vous sentez concernés par les problèmes de sécurité qui se posent malheureusement ici comme ailleurs. Le Conseil de Quartier effectue un gros travail sur ce sujet. Aidez-nous par vos suggestions. Faire vivre mieux notre quartier, c'est l'affaire de tous. •



LE CONSEIL DE QUARTIER travaille sur le Plan Local de Sécurité

Dans le prolongement de ce que nous vous avons annoncé, les Conseillers de Quartier et plus particulièrement la Commission urbanisme/environnement a réfléchi à la manière dont est ressenti dans le quartier le sentiment d'insécurité et aux mesures qui seraient susceptibles de recréer un sentiment de sécurité.

Au-delà des renforts en présence policière à travers l'ilotage notamment au-delà des mesures techniques (système d'éclairage, de surveillance par écran), le Conseil de Quartier envisage quelques pistes d'expériences innovantes:

- des actions pédagogiques préventives où les jeunes enfants, dès l'âge scolaire, deviennent

eux-mêmes des acteurs; pourquoi pas avec les services de Police et de l'Education nationale un travail avec les écoles et les élèves sur les entrées et sorties d'école?

- des nouveaux métiers qui privilégieraient un accompagnement de proximité dans certaines circonstances.

Pourquoi pas accompagner davantage les jeunes à la sortie de certains lieux de vie nocturne avant de reprendre un véhicule?

Pourquoi pas un accompagnement des personnes malheureusement victimes d'un vol ou d'une agression et qui parfois hésitent à porter plainte?

Voilà un vaste sujet de réflexion et un large champ d'investigation où chacun se sentira très mobilisé.

Vous aussi, si vous souhaitez vous exprimer, contactez-nous en mairie de quartier 03.20.15.97.40. •

SOMMAIRE

- **Quoi de neuf?** : Conseil de quartier
- **Rencontre** : Récit de voyage
- **Action** : Raid Nature

- **Sport** : Fête du sport dans le quartier
- **Après l'école** : Groupe scolaire Boufflers-Monge
- **Vie Pratique**
- **Exposition** : Sculptures et jardins
- **Concours** : Balcons Fleuris

RAID NATURE

**La voie verte
de la forme a eu du
succès**

Le mauvais temps n'avait pas trop découragé le moral des équipes...

Dix-sept étaient à l'arrivée, bravant la pluie et le vent tout au long de ce dimanche de sports-loisirs. Ils ont été chaleureusement félicités à leur arrivée en mairie de Lille. En les remerciant de leur participation, le président de l'Association Sport Loisir Aventure, Bernard Bogaert, a souligné combien ce mot magique de «raid» pouvait faire rêver... Et ce rêve pour tous devient réalité pour ces jeunes Lilloises et Lillois des quartiers dans un espace de verdure qui les mène de la Citadelle à Phalempin en passant par Hellemmes. La nature n'est-elle pas le plus beau des sites pour l'aventure sportive? Félicitations à toutes les équipes et rendez-vous l'année prochaine certainement avec du roller. ●

Texte de Diane:

«Ladies and Gentlemen. My name is Diane Afedy... and I'm here to tell you about our last excursion in Kendal. We spent a very nice week... The families that we visited were so good and nice to us. Which of course permitted us to get used to them in no time. We had a lot of fun and many things to do together. We saw beautiful land-scapes and visited a lot of places. Places such as «The Beatrix Potter's Museum», Keswick, the Robin Hood Wood. We really had a nice time».

RÉCIT DE VOYAGE

Trois petits tours de l'autre côté du Channel

Sourires heureux des parents (et de l'équipe enseignante), visages épanouis des enfants, encouragements de l'Inspecteur d'Académie, de l'Adjointe aux Ecoles et de la Présidente du Conseil de Quartier de Lille-Centre, et applaudissements soutenus au terme de l'allocution de deux jeunes élèves de CM2 de l'école Sophie Germain.

Bref, l'atmosphère était joyeuse et sympathique pour ce vernissage particulier puisque c'étaient les classes de CM2 de Sophie Germain qui exposaient leurs photos de voyage en Angleterre organisé grâce à l'enthousiasme de leurs maîtres, et avec le concours du quartier qui a participé au financement de ce projet, permettant ainsi d'aider six familles. Séjour linguistique, pédagogique, culturel et surtout une ouverture à l'échange dans des familles d'accueil. Chacun des enfants gardera le souvenir de la forêt de Sherwood et de Robin des Bois, de Stradford sur Avon et de Shakespeare, du fameux «breakfast» et d'une ambiance très chaleureuse pendant cette semaine.

Ouverture à la citoyenneté

L'expérience est concluante et l'école leur a ainsi proposé un magnifique souvenir et une formidable ouverture à la citoyenneté. Le directeur remerciait toutes les personnalités présentes et s'est félicité de l'excellent partenariat existant entre la mairie et l'école. Il a adressé ensuite une mention spéciale à Francine Delebarre, professeur d'anglais et «cheville ouvrière» de ces deux séjours dans le Lake District. Francine Delebarre a fait l'historique de l'apprentissage de l'anglais dans cette école de centre-ville, expé-

rience qui a débuté voilà trente ans! Cet enseignement prodigué en complément des matières fondamentales permet d'acquérir le goût des langues et de promener un regard curieux sur une civilisation très différente.

Séjours linguistiques

La pratique de l'Anglais, enseigné de façon ludique et principalement orale, est complétée par un séjour en fin de CM2 en Grande-Bretagne pendant lequel les enfants peuvent utiliser et améliorer leurs nombreux acquis. Les séjours se sont déroulés selon les époques, de différentes façons:

- échange avec une école de Catteringham dans le Yorkshire,
 - puis des semaines en centres sportifs au Pays de Galles,
 - enfin, depuis deux ans, des séjours dans des familles d'accueil dans le Lake District.
- Tour à tour, trois élèves vinrent au micro pour faire partager leurs émotions. Tout d'abord Suzanne en français puis Diane et Morgane dans un anglais irréprochable. Chacun des orateurs salua l'exposition qui reflète l'engagement de l'équipe pédagogique et des élèves dans de nombreux projets. L'école, chaque jour à sa façon construit l'Europe de demain! Cette exposition en est l'exemple vivant et une école en mouvement tournée vers l'avenir. ●

VIE PRATIQUE



SPORT

FÊTE DU SPORT dans le quartier

Le Palais des Sports Saint-Sauveur accueillera le samedi 20 juin prochain la première Fête du Sport du Quartier.

Dès le matin, les animateurs des associations partenaires offriront aux enfants des écoles primaires la possibilité de découvrir les différentes pratiques sportives du quartier (arts martiaux, GRS, gymnastique sportive, twirling, lutte, etc) à travers des ateliers disséminés au Palais des Sports.

L'après-midi, dès 14 h et jusque 18 h, grands et petits pourront à leur tour découvrir les sports existants dans le quartier.

Ponctuellement, dans le courant de l'après-midi, les associations sportives du quartier organiseront des démonstrations. ●

● **Horaires d'été à la mairie de quartier:** du lundi 29 juin au vendredi 28 août nous vous accueillerons de 8 h 30 à 17 h et le samedi de 9 h à 12 h.

● **Voyage des seniors:** si vous habitez le quartier, que vous avez plus de 60 ans, et que vous souhaitez profiter d'une journée d'escapade, la mairie de quartier vous propose une excursion le jeudi 18 juin aux tarifs suivants: 80 F pour les personnes non imposables, 130 F pour les personnes imposables.

Cette année, destination le lac de l'eau d'Heure (belgique)
Pour tout contact: mairie de quartier 03.20.15.97.40

● **Balades de l'été:** à noter sur vos tablettes pour les prochaines vacances les 16 et 23 juillet ainsi que les 6 et 20 août. Les destinations et conditions d'inscriptions vous seront données dans notre prochain numéro.

COUP D'ŒIL

sur le groupe scolaire Boufflers-Monge

L'école est finie! chantait Sheila. Mais les enfants du primaire peuvent désormais savourer une nouvelle aventure et une vie de «famille», avant et après les heures de cours. Cela, grâce à une initiative toute récente qui connaît déjà un grand succès.

En effet, un dispositif d'accueil et d'animation a été créé à l'école primaire Boufflers-Lalo. Il fonctionne de 7 h à 8 h 30 avec petit déjeuner, et de 16 h 30 à 18 h 30 avec goûter.

En une semaine, depuis le 27 avril, jour de l'ouverture, la fréquentation est de l'ordre de 25 enfants. Et les animateurs s'attendent à un nombre toujours plus grand. Ces animateurs choisis grâce aux Emplois-Jeunes ont reçu la formation nécessaire, ont un diplôme spécialisé et l'espoir d'un plan de carrière. Ils sont cinq:

Zora, Dorothée, Marie-Claire, Samira et Saïd. Tous enthousiasmés par cette expérience. Les jeux qu'ils animent le matin sont naturellement plus «tranquilles» que ceux du soir où les enfants goûtent davantage l'air de la liberté.

Cet espace est ouvert aussi le mercredi à tous les enfants scolarisés à Lille. Ce jour-là, il y a généralement des sorties: visite du zoo du Bois de Boulogne, du Parc de Phalempin... Ils ont à leur disposition des clubs de sport.

Aux vacances de Toussaint et de

Noël, les enfants pourront y être accueillis.

Cette structure nouvelle permet aux familles de gérer avec plus de souplesse l'emploi du temps des enfants. Les tarifs sont ceux appliqués pour les Centres de Loisirs, en fonction des ressources. On peut se procurer les cartes d'inscription en mairie de quartier (tél: 03.20.15.97.40)

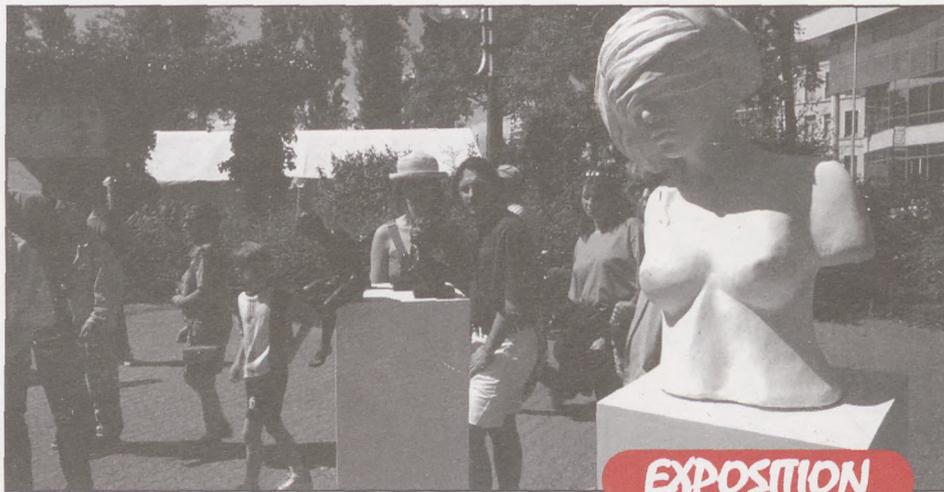
Les projets fleurissent. Il est envisagé notamment de faire mieux connaître aux enfants, leur ville, leur pays et l'Europe par un projet pédagogique. ●

APRÈS L'ÉCOLE

**DES FÊTES
DANS LE QUARTIER**

VÉLOS fleuris

Concours des vélos fleuris avec l'Association JB Lebas. Rendez-vous sur le boulevard dès 13 h, le dimanche 7 juin le cortège fera étape au square Foch (Premier prix: un vélo).



EXPOSITION

SCULPTURES ET JARDINS au square Foch

Bienvenue au square Foch les 6 et 7 juin 98 pour la seconde édition de «Sculptures et Jardins»

Une vingtaine d'artistes exposeront leurs œuvres et cette année encore le jardin deviendra pendant deux jours un haut lieu de la vie culturelle lilloise pour la plus grande joie de nos amis visiteurs.

Tout au long de ces journées, nous accueillerons également:

• l'Ecole Municipale de Musique pour des concerts donnés par ses

élèves,

• la section Karaté de l'ASPTT pour des démonstrations d'arts martiaux

• les peintres participant à l'Opération Le Nord en Couleurs animée par le Furet du Nord,

• la promenade des 200 vélos fleuris (de l'Association JB Lebas)

«Sculptures et Jardins» décernera

un Prix du Jury avec remise dimanche 7 juin à 18 h mais aussi un Prix du Public et nous vous inviterons à vous exprimer sur l'œuvre qui aura votre préférence (des bulletins de vote seront à votre disposition à l'entrée de la manifestation ouverte au public samedi de 10 h à 20 h, dimanche de 10 h à 18 h). •

QUE LE MEILLEUR GAGNE!

CONCOURS

Les balcons refleurissent aux beaux jours

Nous organiserons bientôt le traditionnel concours des balcons et façades fleuris. Si vous souhaitez y participer, appelez-nous au 03.20.15.97.40 ou venez nous rendre visite en mairie de quartier. Les bulletins de participation seront très prochainement à votre disposition et le jury sillonnera le quartier pour noter et admirer... •



**Nous
Vous
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.88
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Cordiant
Impression : SCIA
Tirage : 16000 exemplaires
ISSN : 1279-9203 Dépôt légal : Mai 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Lille-Centre
31, rue des Fossés
59000 Lille
tél : 03.20.15.97.40.

**Nous
Vous
Lille**

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Mensuel - Mai / Juin 98 - N°15

BOIS-BLANCS



FLECHES ROUGES sur Bois-Blancs

Délaissant les murs et les palissades Jef Aérosol a exposé pendant 15 jours ses œuvres sur toile et carton à l'Espace Pignon. Exposition éclatante de couleurs où se mêlent la musique, des «arts qui volent» avec de magnifiques cerfs-volants et des thèmes d'actualité.

Deux tableaux ont particulièrement retenu l'attention des visiteurs: une évocation saisissante de Louis Armstrong et le portrait de trois petits garçons dont le regard exprime toute la détresse des enfants maltraités que les adultes exploitent. Jef Aérosol, par ailleurs enseignant, a accepté de faire travailler les enfants de l'école Desbordes-Valmore avec qui il a déjà eu un premier contact en les faisant participer au dessin des Flèches Rouges qui indiquent le chemin de l'Espace Pignon. Il s'est attaché à expliquer aux enfants le respect de l'environnement leur démontrant que ses œuvres sont le résultat d'un travail et d'une réflexion et n'ont rien à voir avec les tags qui salissent et dégradent mais contribuent au contraire à l'embellissement. ●

SOMMAIRE

● **Forum:**

Vivre sa retraite

● **Braderie:**

Du plaisir pour tous

● **Utile: Papiers SVP**

● **Réflexion:**

Bienvenue Santé

● **Echos de sport:**

Volley, Basket, Raid

Nature, Cité Foot

● **Environnement:**

Quartier fleuri

● **Infos express**



FORUM

VIVRE PLEINEMENT sa retraite

Le Forum d'Information organisé par la C.R.A.M. et la Ville et destiné aux retraités récents et aux futurs retraités a connu un franc succès malgré les quelques problèmes d'organisation causés par le changement de lieu.

La rencontre prévue sur la péniche Jean Monnet s'est en effet déroulée dans la Salle de Concertation, le Responsable de la C.R.A.M. peu habitué aux manifestations de notre île dans Lille a craint... que les visiteurs ne tombent à l'eau! Ce souci qui l'honore n'a pas empêché les visiteurs aiguillés vers la Salle de Concertation de se presser aux stands où la C.R.A.M., les associations qui s'occupent des retraités, la Maison de Quartier, la Mairie de Quartier, les accueillaienat proposant les diverses activités qui relèvent de leur compétence. On pouvait même sur place

constituer son dossier de retraite et les personnels de la C.R.A.M. détachés ce jour-là aux Bois-Blancs n'ont pas chômé: 23 dossiers ont été constitués. En sortant de la salle de Concertation, les visiteurs pouvaient se rendre au Club Mermoz, tout à côté, se renseigner sur les activités de loisirs proposées et participer à un jeu concours que la Commission Mémoire avait organisé (les gagnants seront prochainement invités au Club pour la remise des récompenses). Ce fut une journée fort réussie et on peut remercier tous ceux qui s'y sont impliqués. ●

BRADERIE ET KERMESE

DU PLAISIR

pour tous

Le temps magnifique a amené un monde fou cette année à la Braderie de Printemps et à la Kermesse du Broquelet. Ce matin du 8 mai, au cœur des Bois-Blancs c'était la fête pour tous.



Pour les enfants toujours aussi attirés par les manèges et pour les grands qui aiment «chiner» à la recherche de la bonne affaire

parmi tous les objets hétéroclites qui sont offerts à leur convoitise. Derrière les stands on a pu remarquer quelques uns des acteurs du

quartier habitués de toutes les manifestations: les écoles qui offraient crêpes et gâteaux à la gourmandise des passants et alimentaient par la même occasion la caisse de la

coopérative scolaire, les éclaireurs qui animaient avec beaucoup d'humour une tombola destinée à les aider à financer leur grand projet: un voyage d'étude au Chili, Bienvenue Santé qui proposait devant la Maison de Lucette, cassettes et vêtements de bébé. On pouvait aussi visiter l'exposition des œuvres de Jef Aérosol et l'Espace Pignon a accueilli 165 visiteurs: un record! Après cette matinée bien remplie chacun est rentré chez soi heureux d'avoir passé un bon moment. ●



RÉFLEXION

BIENVENUE santé

Une nouvelle commission de réflexion et d'action est née, créée et gérée par des habitants qui ont constitué non pas une association mais un groupe de travail.

Ils ont choisi un joli nom, très évocateur en décidant de s'appeler «Bienvenue Santé». Et ils ont «la pêche», ils travaillent dur et se réunissent tous les vendredis dans les locaux du Contrat de Ville où les débats sont enrichissants et dynamiques. Bien qu'encore jeunes, ils n'ont pas tardé à faire leurs premiers pas en participant aux Festirencontres de Valenciennes où leur intervention a été très remarquée. Ils y ont apporté une note d'ambiance (la prestation de Lucette qui a repré-

senté le quartier à l'atelier théâtre n'est pas passée inaperçue!) leurs expériences de vie quotidienne, et affirmé leur indépendance à l'égard de toute structure constituée. Mais ils en ont tiré aussi des enseignements: l'intérêt des échanges d'expériences, une meilleure connaissance de la prévention dans le domaine de la santé, et la reconnaissance de la légitimité d'un groupe de travail et d'action issu des habitants. Le fait de quitter les Bois-Blancs et de participer à une rencontre élargie

a renforcé le groupe si besoin en était! Aussitôt les Festirencontres terminées «Bienvenue Santé» s'est attelé à un autre projet avec l'aide de la F.L.R.T.P. (service environnement urbain) et du Contrat de Ville: un événement Festivo-Educatif ainsi qu'ils le définissent eux-mêmes sur le thème de la santé bien entendu. L'événement aura lieu les 5 et 6 juillet prochains sur le terrain des Vachers. Deux jours d'information et de fête auxquels vous êtes invités à venir nombreux. ●

ECHOS DU SPORT

Du Volley

L'Association «Jouer Pour le Plaisir» a organisé son 3ème tournoi de Pâques qui a vu s'affronter amicalement et sportivement 12 équipes venues d'un peu partout, de Loos à Baisieux en passant par Fives, Villeneuve-d'Ascq et Méteren, etc. ●

Du Basket

Elles ont fait vibrer le public de la salle des sports les jeunes Lilloises qui ont rencontré les Seclinoises au cours d'un jeu de très grande qualité. L'équipe du R.C.B.B. Basket a gagné et a récidivé le lendemain à Seclin se qualifiant ainsi pour la montée en promotion départementale. ●

La découverte de l'environnement

Le Raid Nature émaillé de nombreuses et diverses épreuves sportives a amené les participants du Bois de Boulogne à Phalempin leur faisant parcourir près de 60 km en VTT. Trois équipes des Bois-Blancs ont participé à cette randonnée sportive et si elles n'ont pas gagné, elles ont mérité tous nos encouragements. Tous les jeunes ont été reçus à l'arrivée à l'Hôtel de Ville où des lots ont été donnés à tous les participants. ●

Et du Foot

Lille a organisé comme 145 autres villes de France l'opération Cités-Foot dans un tournoi inter-quartier opposant des équipes composées de jeunes de moins de treize ans. 8 équipes dont celles de Lille ont été qualifiées pour la finale nationale. 15 jeunes Lillois dont 2 des Bois-Blancs ont ainsi passé 3 jours exaltants à Marseille où ils ont vécu des moments très forts. Nos jeunes Lillois sont allés en finale et ont affronté au stade Vélodrome de Marseille, en présence de Madame le Ministre de la Jeunesse et des Sports et de Michel Platini, l'équipe de Marseille qu'ils ont battue par 3 buts à 2. Du 3 au 10 juillet, ils seront reçus pendant une semaine à Clairefontaine au Centre de Formation de l'équipe de France et rencontreront en lever de rideau de la coupe du monde l'équipe du Brésil composée de gamins du même âge. La coupe du monde qui fait tant rêver, nos jeunes ont eu le privilège de la voir et de la toucher à Marseille. La vraie coupe pas une reproduction: moment d'émotion intense! Deux jeunes des Bois-Blancs, Julien Evwen et Julien Mangin qui habitent tous deux rue Surcouf font partie de l'équipe de Lille qui a vécu ces temps forts et qui connaîtront bientôt d'autres émotions. ●

PAPIERS

s'il vous plaît!

Attention soyez vigilants et pensez dès à présent à faire renouveler votre Carte Nationale d'Identité ou votre Passeport s'ils arrivent à expiration.

Les délais d'obtention de ces documents s'allongent à l'approche des mois d'été. Cela vous évitera bien des désagréments. Les services préfectoraux n'accordent en effet aucun caractère d'urgence aux demandes faites pour partir en vacances!...La mairie de quartier se tient à votre disposition pour l'ouverture de ces dossiers tous les jours de 8 h à 17 h et le samedi de 9 h à 12 h (tél: 03.20.92.32.67). ●



INFOS EXPRESS

● **Bienvenue**

Un jeune conseiller administratif recruté dans le cadre des Emploi-Jeunes vient renforcer l'effectif de la mairie de quartier et prendra ses fonctions le 2 juin prochain. Nous le présenterons ainsi que sa mission dans le prochain numéro.

● **Un dossier qui avance:**

Le local-jeunes: La commission d'appel d'offres a choisi les entreprises qui vont y travailler. La première réunion de chantier aura lieu le 26 mai en mairie de quartier.

● **Soirée**

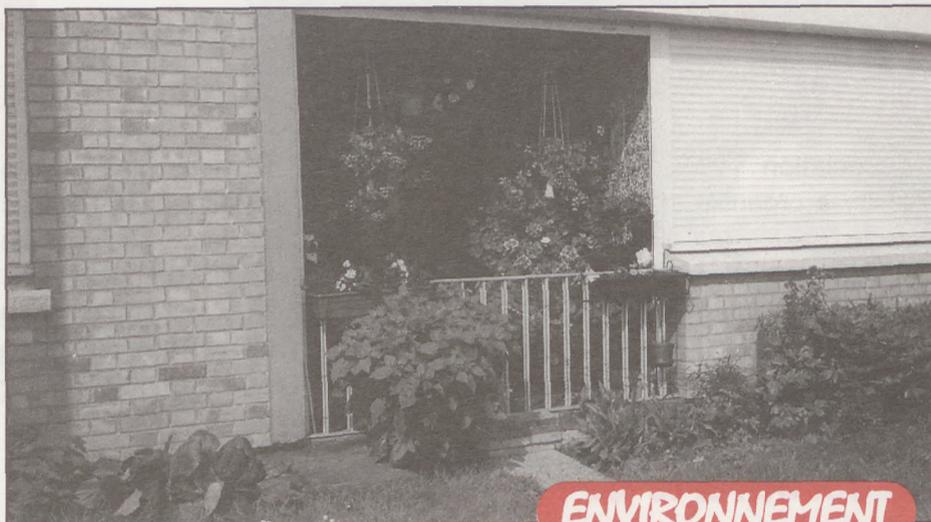
Le Foyer de Culture Populaire a organisé une soirée fort réussie afin d'aider à financer un projet de construction d'école au Sénégal.

● **Travaux**

Les travaux du Pont de Dunkerque doivent être terminés sauf imprévu technique dans la deuxième quinzaine de juin.

● **Le Conseil**

Conseil de Quartier s'est réuni le 12 mai. Le compte rendu des travaux sera fait dans le prochain numéro.



ENVIRONNEMENT

QUARTIER fleuri

Le printemps est là, les jeunes pousses chassent l'hiver dans les jardins, sur les arbres et les pelouses mais aussi sur les balcons et les façades des maisons.

Les habitants des Bois-Blancs participent de plus en plus nombreux à cette éclosion des beaux jours. Bien sûr, ils fleurissent leurs maisons pour leur plaisir et n'attendent aucune récompense; mais leur plaisir est aussi celui des autres et mérite d'être reconnu: le concours des balcons et maisons fleuris est le signe de cette reconnaissance. Nous espérons qu'ils seront nombreux à s'y inscrire. Tous les quartiers de la Ville participent à cette sympathique mani-

festation, et à l'automne la remise des prix qui est un rappel des beaux jours est aussi une occasion de se retrouver et de passer ensemble un moment très convivial. Un bulletin d'inscription se trouve ci-contre. Merci d'indiquer de manière très précise l'emplacement exact de votre fenêtre ou de votre balcon (en effet le nom de la rue de votre adresse ne correspond pas forcément au nom de la rue de la fenêtre ou du balcon). ●

BULLETIN D'INSCRIPTION - Concours de balcons et façades fleuris

NOM : Prénom :

Adresse :

Bâtiment: Etage :

S'inscrit au concours de balcons et façades fleuris dans la catégorie suivante :

- Les maisons avec jardin très visible de la rue
- Les balcons ou terrasses sans jardin visible de la rue
- Fenêtres ou murs
- Immeubles collectifs notamment H.L.M.
- Les hôtels, restaurants ou cafés avec ou sans jardin (seul le fleurissement des façades ou des abords très visibles de la rue sera pris en considération)
- Entreprises

Bulletin d'inscription à retourner auprès de votre mairie de quartier le plus rapidement possible.

**Nous
Vous
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - Télécopie : 03.20.49.50.88
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Courbant
Impression : SCIA
Tirage : 4000 exemplaires
ISSN : 1280-0201 Dépôt légal Mai 1998

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier
des Bois-Blancs
38, rue Canrobert

Tél : 03.20.92.32.67.

VAUBAN ESQUERMES



10812

Après le carnaval autour de la place du Maréchal Leclerc, le quartier s'anime à nouveau pour la deuxième année consécutive avec la braderie, rue d'Isly. Braderie qui donnera l'occasion à chacun de se retrouver avant le début de l'été. Comme chaque année, le quartier prendra quelques couleurs avec le traditionnel concours des balcons fleuris; occasion pour chacun de fleurir balcons, terrasses et jardins. ●

Le Conseil de quartier



BON À SAVOIR

UNE FÊTE se prépare

Le quartier sera encore de la fête, le 21 juin de 8 h à 18 h. Une grande braderie, rue d'Isly, est organisée à l'initiative de l'ACRI, commerçants du village d'Esquermes. De nombreuses animations et podiums jalonnent le parcours pour la fête de la musique.

A cette occasion, nous sollicitons tous ceux qui voudraient s'exprimer. Dès maintenant vous pouvez réserver vos emplacements chez Bruno Vasseur, Allo Fleurs, rue d'Isly. Tél: 03.20.09.78.26. ●



MAISONS ET BALCONS fleuris 1998

Depuis plus de dix ans, le quartier Vauban-Esquermes, l'un des plus verts de la ville de par son patrimoine public et privé, organise un concours de maisons et balcons fleuris.

Le jury composé d'un chef jardinier, d'un représentant de la mairie de quartier et de conseillers de quartier, détermine les lauréats en fonction de la qualité de l'embellissement floral qu'ils apportent à l'environnement urbain. Les principaux critères sont l'originalité, la

densité, la mise en valeur et l'harmonie des couleurs des compositions. De nombreux prix récompenseront les meilleures réalisations. Soyez nombreux à y participer (inscription en mairie de quartier avant le 30 juin 1998). ●

SOMMAIRE

- **Bon à savoir:**
Maisons et balcons fleuris, fête en préparation
- **Visite:** Le Zoo
- **Concours :**
À vos appareils photos

- **Animation:**
La Péniche du Pianiste
- **Vie de quartier:** Aïssa
- **Planète Foot:**
Lille en 38
- **Infos pratiques**
- **Jumelage:** Lille Leeds,
30ème anniversaire
- **Agenda**

A vos appareils!

"Viellir parmi les autres" tel est le thème du concours photos organisé sous l'égide de la ville de Lille par l'Instance locale de coordination gérontologique (qui rassemble les associations et institutions intervenant en direction du 3ème âge).

Ce concours est ouvert à tous les Lillois, jeunes et moins jeunes. La seule règle imposée est de représenter deux générations au moins, dont un ou une retraité(e). Pour participer, il vous suffit d'envoyer vos photos (une ou deux au maximum, noir et blanc ou couleur-format 13/19) à la mairie de quartier. N'oubliez pas d'indiquer au verso vos nom, prénom, adresse, téléphone ainsi que le lieu où la photo a été prise. Chaque Conseil de Quartier constituera un jury qui effectuera une première sélection et cela avant le 30 septembre 1998. Les deux meilleures photos de chaque quartier seront ensuite présentées au jury désigné par l'Instance Locale qui décernera les prix (téléviseur, chaîne-hifi). L'exposition des photographies et la proclamation des résultats auront lieu à l'occasion de la semaine nationale des personnes âgées, courant du mois d'octobre. Le règlement du concours peut-être consulté en mairie de quartier. ●



LE ZOO: "Troisième"

Nous nous étions quittés le mois dernier avec le perroquet gris. Entamons aujourd'hui la visite de la seconde partie de la volière.

De part et d'autre de l'enclos central, découvrez les perruches (à front rouge, et à tête bleue ou rouge), ainsi que les lémures mongoz de Madagascar et les talapoin dits aussi singes mangroves, aussi doux qu'affectueux. Ensuite, place aux grands espaces où sont réunis les coatis, avec leur nez en trompe, d'un côté (ils ont d'ailleurs un nom allemand se traduisant par "ours à long nez!"), et les fuligules morillon et nyroca, le canard mandarin d'Asie (synonyme de fidélité conjugale dans la littérature chinoise) et le maki catta de l'autre (société de

lémuriens dirigée par les femelles). Se présentent à vous ensuite le porc-épic à crête, follement joueur, mais terriblement turbulent (avec des piquants de 30 cm, ça peut faire mal), et les suricates, assez sociables mais toujours sur leurs gardes. Ils sont adorables. Pour finir, admirez les lémures à front blanc, les mangoustes naines (elles ne sortent que lorsqu'il fait chaud), et la chouette Harfang des neiges, vivant autour du pôle Nord et dont le plumage blanc et épais convient parfaitement à ce type de climat. Bientôt: la Maison Tropicale. ●

LA PÉNICHE du pianiste — ANIMATION

A la fois bar, restaurant, salle de spectacle, discothèque, ce lieu insolite joue la carte multi-formules. Depuis le 26 décembre dernier, ce cabaret-dîner-spectacle vous accueille, éclose de la Barre, avenue Mathias Delobel à Lille.

L'endroit est original puisqu'il s'agit d'une péniche transformée. Ce n'est pas le bateau de la "Croisière s'amuse", mais rassurez-vous ce n'est pas non plus le "Titanic" et, même si vous n'avez pas le pied marin, vous pouvez embarquer en toute sécurité, du mardi au samedi à partir de 20 h.

Vous profiterez ainsi du spectacle des trois artistes originaires de la région, Arnaud Delerue, commandant et ancien pianiste du Caveau de la Treille, Maxime Van Lear, capitaine et comique et Bertrand De Ruyver, imitateur.

Formule idéale pour les enterrements de vie de jeunes filles, anniversaires, séminaires, conventions, présentations. Vous avez le choix: dîner ou tout simplement prendre un verre au bar. Vers 23 h, le spectacle laisse la place à la soirée dansante ponctuée de sketches-flashes ne se terminant qu'à l'aube. Selon leur devise: "Passez prendre un verre, restez dîner sur l'eau". Alors prêt pour la croisière? ●

Contact : 03.20.57.14.40.



VIE DE QUARTIER

OPÉRATION Aïssa

L'opération Aïssa a réuni, le 19 avril dernier, sur le terrain de proximité, avenue Léon Jouhaux, plus de 50 jeunes des quartiers âgés de 11 à 17 ans, encadrés par plus de 20 bénévoles.

Ce fut un beau succès pour cette 2ème édition organisée par l'Association Interproximité dans le cadre du dispositif des terrains de proximité des services Sports, Jeunesse et Animation urbaine de la ville de Lille.

De cette animation gratuite, ouverte à tous, où les jeunes se rencontrent à travers des ateliers sportifs (pétanque, football, basket,...) et civiques, est née de la

volonté de lutter contre toutes les formes de violence et d'exclusion. C'est une action solidaire multi-générationnelle qui vise l'intégration et l'insertion sociale des jeunes par l'apprentissage de la citoyenneté sur des supports artistiques, culturels et sportifs. Alors n'oubliez pas de vous inscrire l'année prochaine pour l'opération Aïssa 3 1999. ●

Mairie de quartier Vauban-Esquermes

212A, rue Colbert- 59800 Lille
Tél: 03 20 49 51 90

Horaires d'ouverture

Du lundi au jeudi: de 8 h à 12 h
30 et de 13 h 30 à 17 h

Le vendredi: de 8 h à 12 h 30 et
de 13 h 30 à 18 h

Le samedi: de 9 h à 12 h

Des permanences à votre service

- Madame Ribeiro, assistante sociale (interventions sociales individuelles ville de Lille) le mercredi de 14 h à 16 h 30

- Madame Tyrou, assistante sociale (action sociale liée au logement ville de Lille) les lundi et mardi de 14 h à 16 h 30 sur rendez-vous

- C.P.A.M Sécurité Sociale, le vendredi de 9 h à 10 h 30.

PLANÈTE FOOT

A LILLE, en 38 !

En 1928, Jules Rimet en proposant lors du congrès de la FIFA à Amsterdam, la création de la Coupe du Monde, ne pouvait imaginer que 70 ans plus tard, elle deviendrait un rendez-vous incontournable.

1938, Lille accueillait un quart de finale de la 3ème édition opposant la Suisse à la Hongrie, future finaliste contre l'Italie. Ce match se déroula au stade Victor Boucquoy devant plus de 18 000 spectateurs. L'équipe Suisse venait d'éliminer une sélection allemande composée de joueurs d'Outre-Rhin bien entendu, mais aussi d'Autrichiens, dont le pays venait d'être annexé. Cependant, les Suisses furent battus 2 à 0 par les Hongrois. Une seule rencontre se disputa dans la

région, mais 60 ans plus tard, 6 matches mettront au prise "quelques unes des plus grandes nations de football" à Lens : Allemagne, Angleterre, Bulgarie, Colombie, Croatie, Danemark, Espagne, Yougoslavie...

Un rêve qui continue pour les jeunes Lillois vainqueurs de la finale régionale du tournoi "Cités-Foot" au stade Grimonprez-Jooris le 18 avril dernier. Ils représenteront la région 03 pour la finale nationale fin mai à Marseille. ●



● **7 juin:**

Tournoi de volley-ball salle Pacôme, de 9h à 17h

● **21 juin:**

Braderie, rue d'Isly

Le Grand Bleu (spectacles jeunes publics)

● **Du 12 au 16 mai:**

Le Chaperon rouge, Evguéni Schwartz-Laurent Serrano, à partir de 5 ans

● **Du 3 au 6 juin:**

Ouvre-moi la porte, théâtre de l'Ombrelle, à partir de 3 ans

● **Juin 98:**

Danses à voir et à danser, Compagnie Montalvo-Hervieu-Paris, tout public
Tél: 03.20.09.45.50.

Centre Culturel Vauban (conférences)

● **5 juin:**

L'Art selon Auguste Herbin, Dominique Szymusiak, conservatrice du musée Matisse du Cateau-Cambrésis

● **12 juin:**

Mémoire, mémoires de la Grande guerre, Annette Becker, professeur de l'Université de Lille III.
Tél: 03.20.12.81.01.

VLAN (Vauban Loisirs Animation) Voyages

● **Du 1er au 2 juin:**

Treves, Bernkastel et la Vallée de la Moselle Etchernach, Vianden, La vallée de l'Ernz Noire et le Mullerthal

● **Du 26 au 28 juin:**

Le Futuroscope de Poitiers

● **Du 9 au 16 juillet:**

Sertie au cœur de l'Europe, brille un joyau: La Suisse

Comité de Rédaction

Luc Renard, Valérie Ponthieu, Catherine Faidherbe, Emmanuel Hembert, Thierry Pauchet, Jean-Michel De Mulder, Frédéric Vandenboogaerde, Olivier Ver Eecke.

NOCES DE PERLE

Leeds-Lille, 30 ans de mariage

JUMELAGE

Le 18 avril dernier, Pierre de Saintignon, Président du Conseil de quartier de Vauban-Esquermes, a accueilli, en mairie de quartier, le Halifax Concert Band dans le cadre du jumelage Lille-Leeds. Cette manifestation a été l'occasion d'illustrer, de manière très sympathique, la vitalité des échanges que le quartier entretient avec Leeds.

Il faut rappeler que Lille est jumelée avec onze villes d'Europe et du monde, parmi elles, la ville anglaise de Leeds, capitale du Yorkshire, avec laquelle le quartier Vauban-Esquermes, entretient des relations privilégiées.

Tandis que Lille s'apprête à accueillir le 15ème congrès de la Fédération Mondiale des Villes Jumelées, "Nous Vous Lille" vous en dit plus sur cette union.

Signé en octobre 1968, l'accord de jumelage entre Leeds et Lille s'est très vite concrétisé par de nombreuses manifestations dépassant le cadre strictement protocolaire: semaines d'animation, tournois de football, expositions...

En 1992, la municipalité a souhaité que les Lillois s'approprient davantage la réalité des jumelages. Dans cet esprit, il a été proposé que chaque quartier devienne partenaire privilégié d'une ville-sœur: le Conseil de quartier de Vauban-Esquermes a choisi

Leeds.

Les relations se sont alors intensifiées autour d'échanges scolaires, culturels, sportifs et universitaires. Quelques exemples: le collège Mme de Staël a organisé en novembre 1992 un déplacement à Leeds, en 1994 une équipe de jeunes footballeurs a été accueillie et les enfants ont été hébergés dans les familles du quartier, une exposition "Lille-Leeds- épisode d'un jumelage heureux" a été présentée à la mairie de quartier en 1995.

Depuis, la coopération a évolué. Il s'agit désormais d'impliquer directement la population en organisant des rencontres, même modestes, mais significatives. A cet égard, une initiative remarquable mérite d'être signalée: un groupe de personnes âgées, encadré par l'association "Les Petits Frères" ira prochainement passer une semaine en Angleterre à la découverte des structures d'accueil proposées aux aînés de Leeds. L'association lilloise recevra à son tour un groupe de Leeds en 1999.

Peut-être avez-vous en tête des projets similaires? N'hésitez pas à en parler à la mairie de quartier ou au service jumelage de l'Hôtel de ville (03.20.49.50.80) qui pourra vous aider à les concrétiser. ●

Le blason de LEEDS



COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier
de Vauban-Esquermes
212A, rue Colbert
tél : 03.20.49.51.90.



Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68.
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Moral et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 9200 exemplaires
ISSN : 1280-018X Dépôt légal : Mai 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

UN CONTRAT LOCAL de sécurité à Lille

S'inscrivant dans le cadre de la circulaire du Ministre de l'Intérieur du 28 octobre 1997, la mise en place de Contrats Locaux de Sécurité crée l'outil principal d'une politique de la sécurité privilégiant l'éducation à la citoyenneté comme axe de prévention, la notion de proximité dans le redéploiement de la Police et de la Gendarmerie et l'efficacité par un renforcement de l'action conjointe de l'ensemble des services de l'Etat.

Ce projet auquel a souhaité immédiatement adhérer la ville de Lille nécessite en préalable l'établissement d'un diagnostic local de la situation, une large concertation des partenaires et acteurs de la cité et définir ensuite le contenu de ce contrat, les axes prioritaires, les spécificités par quartier.

C'est dans ce souci de concertation et de décentralisation que le Conseil de Quartier a été appelé le 1er avril dernier à recenser les besoins et les aspirations des habitants de Fives en matière de sécurité avec présent à l'esprit la raison fondamentale de cette démarche à savoir que «la sûreté est pour l'édifice de la République le socle nécessaire à l'exercice de toutes les libertés. C'est le premier droit du citoyen. C'est la première mission de l'Etat». ●

A NOTER

Le numéro de juin sera en grande partie consacré à la présentation des «Opérations Été 1998». Tous les renseignements utiles vous y seront communiqués.

Toutefois, vous pouvez dès à présent contacter la mairie de quartier, le Centre Social Mosaïque ou la Maison de Quartier si vous êtes tenus par des délais d'inscription.

FIVES



10812



ÉCHANGE

LILLE accueille ses villes jumelées

15e congrès de la fédération des villes jumelées

Pionnière dans sa démarche d'ouverture au monde, la ville de Lille a décidé, depuis 1958 d'associer son destin à celui de 10 autres villes d'Europe, bien sûr, mais aussi d'Afrique. Pionnière, aussi en matière de décentralisation, elle a décidé de proposer à chacun de ses 10 quartiers de nouer des liens privilégiés avec chacune de ses 10 jumelles.

C'est ainsi, que depuis 1982, Fives et Rotterdam, aux Pays-Bas, s'efforcent de construire la trame d'échanges solides et fructueux. Ce sont dès lors plus d'une quarantaine d'échanges de toute nature qui s'instaurent entre Rotterdam et Fives. Ces échanges qui du plus symbolique -du plus ténu- au plus spectaculaire constituent l'assise nécessaire à la pérennisation de ces relations privilégiées et sont les ferments de l'Europe de demain et le symbole des relations que, chaque ville doit

entretenir avec ses voisins, à l'aube de l'Europe Unie. Symbole de cette dynamique, Lille va accueillir en son sein le 15ème congrès de la Fédération des Villes Jumelées, et par delà ce geste, permettre de relancer et renforcer les liens étroits qui la lient à ses partenaires. Fives pour sa part s'efforcera de rester à la pointe de ces échanges et permettra de nouveau aux jeunes fivoises et fivois de rencontrer leur alter-ego Hollandais, et de bâtir en quelque sorte «l'Europe des Quartiers». ●

SOMMAIRE

- **Echange:** Lille accueille ses villes jumelées
- **Exposition:** Faïence de Fives
- **Initiative:** Partenariat pour «Ligne de vie»

- **Cadre de vie:** OPAH exceptionnelle
- **Infos express**
- **Capharnaüm:** Accueil pour personnes sans domicile
- **Concours:** Balcons fleuris
- **Actualité:** Collège Boris Vian
- **Agenda**



FAÏENCES DE FIVES

EXPOSITION

Un bilan très positif

En mairie de quartier de Fives,
les 25, 26 et 27 avril derniers

Pour sa première initiative depuis sa création fin 1997, la Commission du Patrimoine et de la Mémoire du Quartier de Fives peut s'enorgueillir d'un succès incontestable et amplement mérité. La qualité et la diversité dans la quantité des objets présentés ont impressionné les visiteurs venus très nombreux durant ces trois jours d'exposition (plus de 500 personnes).

La réussite de cette opération est due à la formidable adhésion de nombreuses personnes privées ayant accepté de prêter des pièces rares, souvent empruntées d'une valeur sentimentale.

Le musée Comtesse s'est aussi associé concrètement à l'exposition.

La Bibliothèque Centrale, la Bibliothèque de quartier, les services de la Mairie de Quartier et de la Mairie de Centrale ont apporté leur contribution logistique et administrative à l'opération.

Les animations autour de l'événement n'avaient pas non plus été oubliées: interventions des peintres de l'Association «Nord-Promotion Loisirs», présence d'un potier-tourneur et d'une céramiste, durant ces 3 jours d'ouverture au public.

Cette initiative dans laquelle Michel Dudermel, Conseiller de Quartier, Animateur de la Commission et cheville ouvrière du projet s'est beaucoup investi, a permis comme le disait Jean-Louis Frémaux, Président du Conseil de Quartier, lors du vernissa-

ge, de ressusciter le passé industriel glorieux du quartier, en l'occurrence de la Faïencerie De Bruyn, du savoir-faire des hommes et des femmes qui ont contribué à ce développement et cette notoriété, et dont les témoins encore vivants ou leurs descendances ont été très touchés par cette heureuse opération. Il ne reste plus qu'à souhaiter que de telles manifestations soient reconduites: nous faisons confiance à la Commission pour récidiver! ●

H.E.I./FERRER

INITIATIVE

partenaires du projet «Ligne de Vie»

Après «Noël pour Tous», et «Les Petits Pots du Cœur», l'Association Philaë constituée d'élèves de l'école d'ingénieurs des Hautes Etudes Industrielles de Lille, s'est lancée dans un nouveau projet social baptisé Ligne de Vie.

Cette action originale a consisté à établir une relation durable entre ce groupe d'étudiants et un groupe de lycéens provenant d'une Zone d'Education Prioritaire de Lille-Fives. Ce parrainage scolaire et humain a commencé au mois de décembre. Il s'est déroulé tout au long de l'année à travers de multiples rencontres et sorties, et a connu son temps fort lors de la participation à la 30^{ème} édition de la Course Croisière Edhec qui a eu lieu à Brest du 18 au 26 avril 1998.

Les dix jeunes du lycée professionnel Ferrer et les dix étudiants se regroupèrent régulièrement non seulement pour leurs entraînements de voile qui ont eu lieu à Dunkerque, mais aussi pour discuter de leurs problèmes sco-

laire, personnels... et de la mise en place du projet. Leur volonté commune a été de démontrer qu'ensemble, ils pouvaient réussir non seulement, à développer un esprit d'équipe, de solidarité entre eux et quelles que soient leurs différences, mais aussi, avoir de bons résultats lors des courses et du Trophée Terre.

Au niveau sportif, les entraînements de voile ont débuté à la fin février; il y en a eu trois et ils se sont très bien déroulés: ils ont enthousiasmé les nouveaux mousses! Les entraînements destinés à la préparation du Trophée Terre se déroulèrent toujours en parallèle, grâce aux professeurs de sports du lycée Ferrer. Ils étaient donc prêts à relever le challenge de la

Course Croisière Edhec.

Ce projet a été soutenu financièrement par les sponsors privés, des commerçants du quartier et le Contrat de Ville notamment. ●

Projet «Ligne de vie» HEI-Ferrer



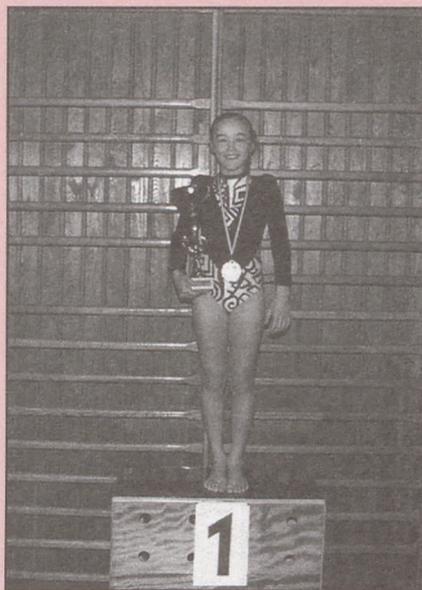
INFOS EXPRESS

YOGA

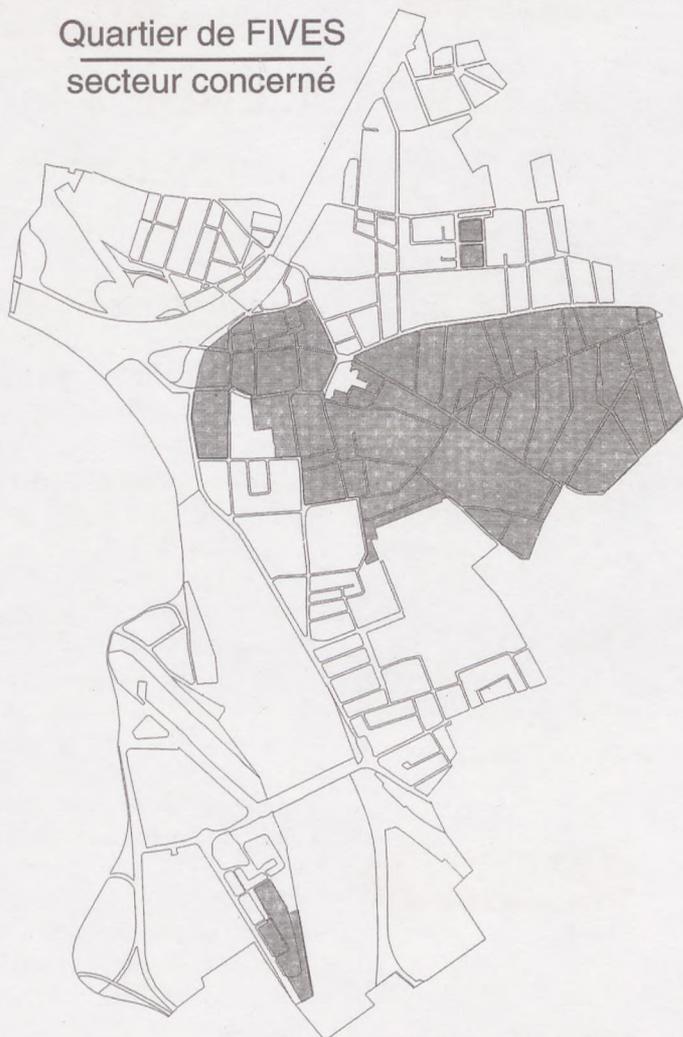
L'Association Tat Vam Asi Yoga Lille organise des cours de hatha yoga chaque jeudi de 19 h 45 à 21 h 15 et mardi de 19 h 30 à 21 h à l'école Arthur Cornette - 18, rue Eugène Jacquet à Lille. Pour tous renseignements utiles: 03.20.76.00.60.

GYMNASTIQUE:

Un grand bravo à la jeune Fivoise Lucie Loy, 11 ans, victorieuse au Championnat du Nord de Gymnastique les 28 et 29 mars derniers à Grande-Synthe, dans la catégorie Benjamine. Elle a ainsi remarquablement défendu les couleurs et la notoriété de la Saint-Maurice Fives.



Quartier de FIVES
secteur concerné



CADRE DE VIE

AMÉLIORER L'HABITAT

c'est agir pour son quartier

Mise en place d'une procédure exceptionnelle

La procédure d'OPAH (Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat) est tout à fait exceptionnelle. Son but est d'aider propriétaires et habitants à améliorer l'état général du bâti (couverture, menuiseries extérieures, ravalement de façades, etc) et à équiper leurs logements des normes minimales de confort indispensables à notre époque (W.C. intérieur, salle de bains, chauffage central, isolation...). Ainsi, des aides financières, primes et subventions (non remboursables) vont être réservées et permettront à ceux qui le souhaitent de réaliser leurs travaux dans d'excellentes conditions.

IMPORTANT:

Les aides exceptionnelles de l'Etat et de l'Agence Nationale pour l'Amélioration de l'Habitat ne seront mises en place que si un nombre suffisant de propriétaires se font connaître et s'inscrivent

Permanence d'information:

Pour une information individuelle, qui permet d'examiner en détail tout cas particulier (aussi bien sur la plan technique que financier) une permanence d'information est assurée chaque lundi de 16 h 30 à 18 h à l'Antenne Locale du PACT située au 41, rue Mirabeau. ●

CONTACT

- à l'Antenne Locale du PACT de Lille
M. Szulc
Tél: 03.20.33.39.34
- à l'ARIM Nord-Pas-de-Calais
M. Deschodt
Tél: 03.20.09.17.00



C'est fait! le nouveau collège Boris Vian a ouvert ses portes le 28 avril 1998

BALCONS FLEURIS

CONCOURS

édition 98

Ne tardez plus, inscrivez vous. Si ce n'est déjà fait, vous pouvez encore vous inscrire au concours 98 dans l'une de ces deux catégories proposées.

Pour le plaisir, et pour l'embellissement du quartier, participez en nombre à l'opération!...Il ne s'agit pas d'une compétition: une seule balconnière garnie et régulièrement entretenue, visible de la voie publique, suffit. Les bulletins d'inscription sont à expé-

dier ou à déposer en mairie de quartier de Fives, 127 ter, rue Pierre Legrand 59800 Lille. Les services se tiennent à votre disposition, pour tous renseignements complémentaires au 03.20.71.46.10. Vous pouvez utiliser le présent bon de participation. ●

BULLETIN D'INSCRIPTION

Concours de jardins et maisons fleuries

NOM : Prénom :

Adresse :

participe au concours de jardins et maisons fleuries dans la (ou les) catégorie(s) suivante(s) :

Rayer les mentions inutiles :

- 1ère catégorie : Maison (façades, jardin...)
- 2ème catégorie : Appartement (fenêtres, balcons, terrasses...)

A déposer ou envoyer en mairie de quartier, 127 ter, rue Pierre Legrand.

ACCUEIL

pour personnes sans domicile

A partir d'actions diversifiées, l'association Capharnaüm accompagne des personnes en grandes difficultés sociales pour les aider à sortir de l'exclusion sous toutes ses formes et à se réinsérer dans la société.

C'est un lieu d'accueil et d'hébergement, un service d'accompagnement en logement, une activité d'insertion par l'économique et un vestiaire. En complément de l'intervention d'une petite équipe salariée, nous avons besoin de l'aide de bénévoles pour animer une activité ou un atelier (loisir, sport, culture), pour gérer les dons de vêtements (tri), de mobilier (réparation, montage), pour retaper un logement ou effectuer des petits travaux, pour tenir des permanences, et bien d'autres choses en fonction des besoins du moment et des compétences de chacun.

Si vous souhaitez vous engager, prenez contact avec nous: Association Capharnaüm, 4, rue Mirabeau - 59800 Lille.

Tél: 03.20.56.96.15. ●

Nous Vous Lille

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Morel et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 7600 exemplaires

ISSN : 1279-9211 Dépôt légal : Mai 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Fives
127, ter, rue Pierre Legrand
tél : 03.20.71.46.10.

COMITÉ DE RÉDACTION

Jean-Louis Frémaux, Michel Dudermel,
Raymond Graenicher, Dominique
Deslandes-Dollez, François Legris,
Jean-Yves Boulert, Roger Bequet,
François Caullery.

Après quelques mois de légère inquiétude et après quelques voitures bêtement incendiées, les pyromanes des temps modernes ont été arrêtés. L'acte ou le délit nous importe peu, on n'est pas juge mais l'âge, 19 ans nous inquiète. Se pose alors la question: comment faire sortir ces jeunes pris dans l'engrenage de la facilité et de la violence? Avec la mise en place - dans le cadre de la lutte contre l'exclusion - de 30 emplois-jeunes sur cinq ans, cette délinquance chiffrable et localisable peut-être freinée car ces dérives sont souvent les prémices d'une autre forme d'exclusion encore plus dure. Ces emplois-jeunes doivent en partie répondre à cette frustration du chômage dont les voitures incendiées sont le malheureux exutoire. ●



BRADERIE

Il n'est jamais trop tard... POUR FAIRE LA FÊTE

Malgré la fraîcheur du temps, la braderie a fait sortir beaucoup de monde le dimanche 3 mai dernier.

Surprenante braderie d'Hellemmes que peu de gens connaissent dans la région lilloise. Malgré une communication restreinte, il y avait un peu plus de 8 000 personnes venues traquer la bonne affaire ou simplement faire sortir les enfants. Sur deux kilomètres de fripes, de bricoles, de marchands de merguez et de vieux meubles, la foule bigarrée a donné à la rue Roger Salengro et aux autres, l'espace d'une matinée, l'image d'une société

joyeuse qui a oublié un peu les sorties et le rythme des fêtes. Organisée par le CATM (anciens combattants d'Algérie, Maroc et Tunisie) cette braderie prépare déjà le terrain à la prochaine qui aura lieu le 13 juin, rue Faidherbe. A noter la présence du député-maire Bernard Derosier accompagné de M.M. Pargneaux et Nivesse, venus donner le coup d'envoi de ce joyeux marathon commercial. ●

PRÉCISION

L'association Innovation et Développement, comme nous l'avons indiqué dans notre précédent numéro, s'occupe de la réinsertion des gens en difficulté, de trouver du travail à des personnes détenues à la maison d'arrêt de Loos ou à de jeunes toxicomanes. Cette association travaille également à la réinsertion des chômeurs de longue durée. ●

SOMMAIRE

- **Braderie:** Faire la fête
- **Musique:** Conte musical
- **Solidarité:** Permanence Secours Populaire fermée
- **Mémoires:** Histoire d'Hellemmes

- **Anniversaire:** 1978 début du métro
- **Histoire:** Traité d'Aix-la-Chapelle
- **Exposition:** «Frontières» remet «ça»
- **Santé:** Jeune enfant
- **Vente:** Foire aux disques
- **Agenda**

SOLIDARITÉ

PERMANENCE

du Secours Populaire fermée

On nous apprend la fermeture de la permanence du Secours Populaire, rue Marceau.

Triste nouvelle pour une équipe dont on a parlé il y a quelques mois dans notre journal. La présidente souffrante n'a hélas pu trouver de remplaçant, ce qui a décidé la fédération lilloise à fermer le local et transférer les demandes, une centaine par semaine sur Lille, rue Solférino. Le local sera certainement mis à la disposition de l'Association "les Jardins dans la Ville". Espérons que cette fermeture n'est que momentanée. ●

MUSIQUE

UN CONTE MUSICAL par 70 jeunes choristes

Un conte qui commence ainsi: "C'était un jour de début d'avril, la forêt semblait ne pas vouloir se réveiller. D'étranges rumeurs circulaient, on parlait de mort et de destruction. Un sentiment d'inquiétude régnait. Cependant, ce matin là, une fillette entra. Amenée par qui? Venue d'où? Elle était là, les yeux fixés sur une feuille qui volait devant elle, une feuille d'or. Elle s'arrêta devant un vieil arbre creux et l'arbre se mit à parler..."

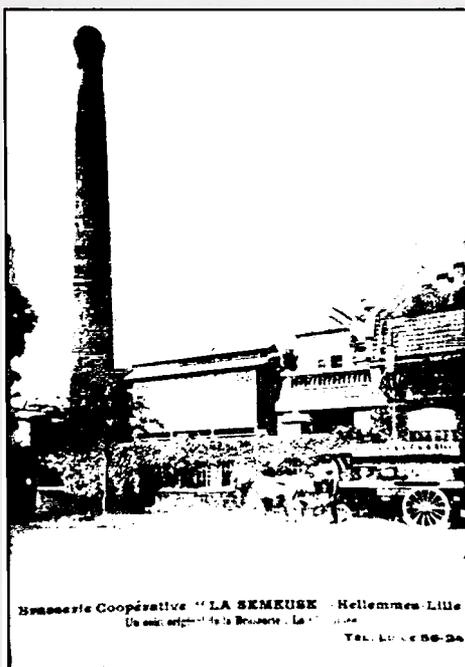
La fédération des chorales "A Coeur Joie" de la région Nord-Pas-de-Calais a organisé les 16 et 17 mai derniers un concert à Hellemmes à la salle de sport de la Dyonisienne au 58, rue Faidherbe. Dix ans après "Les lunettes du lion", les chanteries "A Coeur Joie" d'Hellemmes, Saint-Omer, Roubaix et une chorale d'établissement de Lille se sont retrouvées autour d'un conte musical de Michel Eloire: "Farfadets et Cie". Soixante-dix enfants de 7 à 12 ans

ont répété depuis le mois d'octobre les neuf chants de ce conte sous la direction musicale de Catherine Rebouché. Des chants très variés puisqu'il y en avait à l'unisson, à deux voix, en canon, en chœur parlé. Ces enfants ont travaillé également la mise en scène avec Bertrand Rongier. Ils ont appris à déclamer un texte tout en se déplaçant sur scène. Travail difficile mais motivant puisque le jour du spectacle, les textes ont été récités en direct. ●

HELLEMMES histoire

MÉMOIRES

La ville d'Hellemmes va s'inscrire prochainement dans un vaste projet dénommé "Plateforme de la Mémoire Collective Régionale".



Syndicat Coopérative "LA SEMEUSE" Hellemmes-Lille
Un site original de la Région Nord-Pas-de-Calais
Tél. 03 20 66 24

L'objectif tracé par cette association est de promouvoir, par tout moyen légitime existant ou à venir, la constitution, la préservation et la diffusion d'une mémoire collective relative aux populations de la région Nord-Pas-de-Calais. Cette mémoire est celle que les populations ont élaborée à travers leurs diverses expériences et qui s'exprime dans le témoignage écrit ou oral. Elle se trouve aussi matérialisée dans des lieux, des objets, des images, des archives diverses.

L'ambition est de procurer aux acteurs sociaux porteurs de mémoire et qui, dans le cadre de leur activité spécifique et particu-

lière, s'intéressent à préserver la mémoire humaine et le patrimoine matériel (outils, machines, bibelots, meubles, immeubles) les moyens techniques nécessaires à la valorisation de cette mémoire, notamment par le moyen de sa diffusion sous une forme numérisée. Elle pourra également organiser sous forme notamment de concours, des opérations publiques générales de collecte de mémoire, archiver les données recueillies au moyen des nouvelles technologies de l'information, de restituer par des animations et faire vivre la mémoire collective de la région par tout moyen existant et à venir. ●

ANNIVERSAIRE

EN 1978

les travaux du métro commençaient

Le projet d'établissement d'un métro dans la région lilloise n'était déjà pas nouveau: un projet de 1924 en proposait un pour relier Lille à Roubaix et Tourcoing.

L'aménagement d'un réseau de transports en commun tel que nous le connaissons est une des conséquences du décret du 11 avril 1969 portant création d'un établissement public chargé de procéder aux opérations d'aménagement de la ville nouvelle de Lille-Est (Villeneuve-d'Ascq). La polémique entre commerçants qui ne voulaient pas d'un métro en tranchée ouverte et les pouvoirs publics dura plusieurs années,

mais la raison finit par gagner.

Les travaux préparatoires sur le territoire d'Hellemmes commencèrent en 1978 avec la création de la place Capon afin de libérer la place Hentgès retenue comme aire de stockage.

L'adoption du système VAL a mis ainsi le centre de Lille à quelques minutes d'Hellemmes tout en évitant les embouteillages et les tracasseries de stationnement. ●

HISTOIRE

PAR LE TRAITÉ d'Aix La Chapelle (1668)

Les rois de France ont longtemps souhaité repousser les frontières du Nord le plus possible. La guerre de frontières sur les motifs officiels en est un des derniers exemples.

La conquête de 1667 fut presque une promenade à tel point que le Conseil d'Espagne écrivit que le " Roi de France aurait du envoyer ses laquais prendre possession de ce pays au lieu d'y aller en personne ". Lors de la prise de Lille, le roi logeait dans une ferme à Fives qui porte depuis le nom de «Ferme Louis XIV». Le maréchal d'Humières à Hellemmes dans une autre ferme qui se situerait actuellement rue Etienne Dolet, presque à l'angle de la rue Roger Salengro. Cette place où le commandant des mousquetaires du roi avait établi ses quartiers est repré-

sentée sur un plan des possessions des dames de l'Abiette vers 1790 avec une annotation ajoutée plus tard comme Cense d'Humières. Pouvons nous y voir une déformation du nom de l'ancien fief d'Humeryse?

Les lillois qui espéraient demeurer sous domination espagnole eurent une grande désillusion lors de la proclamation du traité d'Aix la Chapelle (signé le 1er mai 1668). En eux même, ils firent peut-être le rapprochement entre la France et l'épidémie de la peste: tous deux pénétraient en leur ville pratiquement en même temps. ●

EN BREF

1er mai

Le premier mai a été fêté en grande pompe cette année à l'Espace des Acacias. Avant la remise des médailles du travail à une cinquantaine de méritants hellemmois par le député-maire, le Cercle Symphonique d'Hellemmes à la grande joie de l'assistance présente, a interprété une de ses compositions qui a ravi tout le public.

Election

Bernard Derosier député-maire d'Hellemmes a été élu président du Conseil Général du Nord. Il succède à Jacques Donnay. Bernard Derosier a rappelé à cette occasion les principes de sa politique: lutte contre le chômage avec la création de 3000 emplois-jeunes, solidarité active envers les personnes handicapées ou âgées, politique de l'enseignement et de ses dérivées: transport, restauration, sécurité, etc.

Commémoration

Le 53e anniversaire de la Victoire de 1945 a été commémoré le vendredi 8 mai dernier à Hellemmes par l'administration communale. Le rassemblement a débuté à 9 h 45, rue Saint-Eloi puis s'est poursuivi le long des rues Jules Guesde, Faidherbe et Paul Lafargue. A 10 h 15 a eu lieu la ranimation du flambeau, suivie d'une minute de silence et du dépôt d'une gerbe. Bernard Derosier a fait une allocution où il a rendu un hommage appuyé à tous.

Info

L'Association des habitants du quartier Boldoduc a tenu son assemblée générale le vendredi 3 mai au local Boldoduc, 212, rue de Chanzy.

Sport

Un tournoi international de football pupilles des villes jumelées se tiendra au complexe sportif Arthur Cornette rue du Progrès à Hellemmes, les samedi 30, dimanche 31 mai et le lundi 1er juin 1998.

AGENDA

- **21 au 25:** Ducasse du centre
- **23 mai:** Collège Saint-Exupéry - concours de belote - au collège
- **28 mai:** Office Inter-Age - loto - salle L. Lagrange
- **29 mai:** MSK 2000 - festival de conteurs - rotonde
- **29 mai:** Amicale de la Barrière - exposition de travaux manuels - foyer R. Leroy
- **30 mai:** ASH football - tournoi international - stade A. Cornette

- **3 au 5 juin:** Quintefeuille - spectacles - salle L. Lagrange
- **5 juin:** Forum de la halte-garderie - Espace des Acacias
- **6 juin:** Amicale de l'Épine - fêtes des mères - salle Prévert
- **6 juin:** Coppelia - gala de danses - salle de la Marbrerie
- **6 juin:** Club L. Lagrange - démonstration de gymnastique - salle L. Lagrange
- **7 juin:** Médailles de la famille française
- **11 juin:** Office Inter-Age - thé dansant - salle L. Lagrange
- **12 au 14 juin:** Baraque Foraine - spectacles - salle L. Lagrange
- **13 juin:** Nord Balades - réunion
- **13 juin:** Comité Hellemmes Guinguette - braderie - rue Faidherbe
- **13 juin:** Amicale de la Barrière - Kermesse - plateau Jenner
- **14 juin:** Finale inter-clubs - Nord Picardie - Espace des Acacias
- **18 juin - 11 juillet:** exposition Toutankhamon - Espace Acacias

FOIRE aux disques

Malgré un soleil de plomb qui paradoxalement favorise plus les virées à la mer que les vadrouilles en foire.

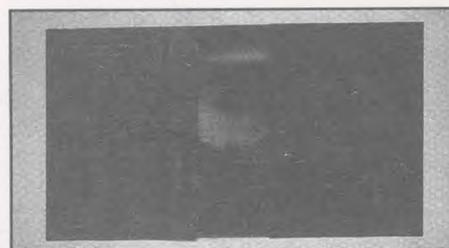
La 4e foire aux disques d'Hellemmes a été une grande réussite. Une cinquantaine d'exposants venus de toute la région, de Belgique francophone, de Flandres et de Hollande ont étalé sur plus de 140 mètres de table des centaines de CD et quelques collections en vinyle, entre autres, un album d'Edith Piaf et un

EXPOSITION

L'Action d'Art Contemporain Itinérantes "FRONTIÈRES" remet "ça"

Réalisée par Anne-Marie Donnain-Bonave la vitrine d'intervention plastique est visible jusqu'au 30 mai au 211, rue Roger Salengro à Hellemmes.

Cette technique d'expression déjà appliquée au mois d'octobre, toujours au même endroit, permet à de jeunes artistes de s'exprimer pratiquement dans la rue et de montrer ainsi leur talent. Cette technique est



également toute une approche de travail et de coopération entre une clinique psychiatrique à Hellemmes et un centre d'art lié à la commune qui emploie cette thérapie de la guérison par "l'art et la peinture". ●

SANTÉ

JOURNÉE sur la santé du jeune enfant

Après la journée bucco-dentaire du mois dernier, la halte-garderie des Acacias organise le 5 juin prochain une journée sur la santé du jeune enfant à laquelle seront conviés des spécialistes.

Une journée où se rendra Bernard Derosier et Régine Leseutte conseillère communale déléguée à la petite enfance. Pour tous renseignements, s'adresser à Nathalie Goujon, halte-garderie des Acacias. Tél: 03 20 33 90 39. Inscriptions souhaitées avant le 25 mai 98. ●

SCRABBLE

TOURNOI

On joue souvent avec les mots mais avec les lettres... faut voir comment!

La 13e édition du tournoi de scrabble aura lieu le 21 mai à l'Espace des Acacias. Ce tournoi qui se tiendra en deux parties: 14 h et 16 h 30 sera payant. La participation est fixée à 60 F. Ce tournoi est réservé aux licenciés et se tiendra sous la forme du duplicat, c'est-à-dire que tous les participants au tournoi auront le même jeu de sept lettres affichées sur un tableau ce qui d'une certaine manière va équilibrer le jeu entre les doués et ceux qui le sont moins. ●

VENTE

magnifique J. Ferrat superbement conservé. Organisée par le Club Léo Lagrange avec le soutien de la Ville, la foire semble entrer dans son rythme de croisière. Un grand bravo à toute l'équipe Léo Lagrange qui s'est offert paraît-il une magnifique pizza pour marquer modestement sa satisfaction. ●

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70 - Télécopie : 03.20.49.50.88
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DIEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Moral et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 8500 exemplaires
ISSN : 1280-0198 Dépôt légal Mai 98

Nous Vous Lille

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Nous Vous Lille Hellemmes Mairie
d'Hellemmes
155, rue Roger Salengro,
59260 HELLEMES
tél : 03.20.49.54.00.

Rédaction : S.E. Mezidi (03.20.49.50.70)

Nous Vous Lille

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

Mensuel - Mai / Juin 98 - N°15

VIEUX-LILLE



Et les Emplois-Jeunes?

Dans le quartier, c'est l'Éducation Nationale qui a commencé: 2 postes à l'école Lamartine en début d'année.

La Police: c'est en cours: directement ou indirectement.

Il y a un an: aucun Ilotier National.

Aujourd'hui: ils sont quatre, saluons-les! Nous avons déjà constaté leur efficacité, encouragez les, coopérez, ils ont du pain sur la planche.

La Ville: six jeunes du quartier viennent d'être embauchés. Il y a encore deux ou trois postes à venir. C'est la Mission Locale qui instruit et suit les demandes.

La Caisse des Écoles de la ville de Lille va créer deux postes. Le choix de l'école est en cours.

D'autres collectivités ont annoncé la création d'emplois-jeunes depuis les dernières élections: le Conseil Régional, le Conseil Général, la Communauté Urbaine.

Et aussi les autres grandes administrations de l'État: Justice, Santé, etc.

Ne pas oublier l'Armée qui continue son recrutement: les bureaux sont d'ailleurs dans notre quartier.

Enfin les associations se lancent dans la bataille: il est indispensable que les administrateurs et les équipes professionnelles se mobilisent.

Le Conseil de Quartier est prêt aussi à apporter sa contribution. L'État et les Collectivités ont pris l'initiative de l'offensive contre le chômage. Nous aussi, participons. ●



UN MARCHÉ TOUT EN COULEUR

«Peindre le Marché de la Place du Concert»

Le Vieux-Lille d'aujourd'hui est un quartier pittoresque qui a l'aspect et le caractère que lui ont donné les années d'histoire. Le 7 Juin, les peintres amateurs attirés par ce quartier très animé, sont invités le dimanche matin à venir planter leur chevalet sur la place du Concert.

Il pourront se disperser dans les allées du marché et aux abords des rues Saint-André, rue de la Monnaie, jusqu'à la place des Archives. Le marché se terminant vers 15 h, les peintres resteront sur place, transformant la Place du Concert en «place du tertre». Il est possible d'exposer quelques tableaux près de son chevalet.

Vers 18 h, une exposition des œuvres réalisées sur place se fera dans le Hall du Conservatoire avec un Vernissage.

Les commerçants du quartier retireront un tableau en vue d'être exposé dans leur vitrine pendant huit jours. Les passants seront invités à choisir les trois tableaux qu'ils préfèrent.

Les Peintres amateurs devront s'inscrire avant le 20 mai. Le 7 juin, l'accueil se fera à partir de 9 h dans le Hall du Conservatoire de Lille. ●

SOMMAIRE

● **Place du Concert:** Marché en couleur

● **Circuit touristique:** Balades de printemps

● **Ecole Branly:** Sciences naturelles

● **5e Raid Junior:**

Bravo au Vieux-Lille

● **Qui êtes-vous?:** Les Unions commerciales

● **Anniversaire:** La braderie du Vieux-Lille a 20 ans

● **Travaux:** Bibliothèque

● **Concours:** Balcons fleuris

● **Agenda**

Renseignements:

M. Dubuissez : 03.2055.98.96.

Mme Vergote : 03.20.31.77.80.

BALADES DE PRINTEMPS dans le Vieux-Lille

Comme son nom l'indique, le Vieux-Lille est chargé d'Histoire. Au fil de ses rues, le passant curieux ou le touriste averti peut découvrir l'héritage des temps anciens. Visite guidée.

Le secteur de la Porte de Gand aux bâtiments de l'Hospice Général, vous permet de jeter un regard rapide à travers les siècles. La **rue de Courtrai** épouse le tracé des fossés de l'ancien château du même nom, construit sur ordre de Philippe le Bel et démantelé au XVI^e siècle, quant Lille cessa d'appartenir à la France. Ce secteur s'étire au nord-est. Il est inclus dans la ville, c'est à dire à l'intérieur des rem-



Place aux Bleuets

parts, à partir du début du XVII^e siècle. La ville s'agrandit vers l'est et des fortifications sont édifiées pendant la domination espagnole. La porte de La Madeleine, aujourd'hui Porte de Gand ouvrait et fermait la route médiane la rue de Gand, qui connaissait un trafic immense menant vers les faubourgs.

A l'extrémité de la place du Lion d'Or, la **rue Saint-Jacques** possède quelques passages où il est bon de flâner, comme la cour Guiterne au n°11. Cette rue rappelle l'Hôpital Saint-Jacques fondé en 1431 par Isabelle de Portugal, destiné aux femmes en couches mais aussi aux pèlerins, comme tout hôpital au Moyen-Age. Longez la rue pour atteindre l'Hôtel d'Avelin construit de

1777 à 1781 et qui deviendra rectorat en 1887.

Très vite, vous atteignez la **place aux Bleuets** qui était l'ancien jardin où s'exerçaient les arbalétriers. Son nom provient du costume bleu des orphelins recueillis en 1499 après les guerres de Charles Le téméraire. Vous apercevrez quelques maisons de charme du début du XVII^e siècle. Empruntez la rue de Courtrai à gauche. Elle rappelle par son nom, l'existence du château de Philippe Le Bel qui s'étendait sur de vastes hectares. Deux tableaux exposés au musée de l'Hospice Comtesse nous donne une idée de son importance.

La place de Gand se profile et une porte se dresse tout au bout. Construit en 1620, le rez-de-chaussée est composé de grès. Il possède trois passages depuis l'ouverture des deux latéraux, à la fin du XIX^e siècle pour les tramways. Si le temps est à vous, le jardin des fortifications vous attend: on y accède par un petit chemin près de la porte de Gand.

Si vous préférez une balade urbaine, rebroussez chemin et découvrez une maison longitudinale au n°10, dépassant toutes les autres d'une tête. Derrière le mur, sur le trottoir d'en face, il existe une chapelle, la seule partie qui nous soit revenue du couvent des Carmes (n°61).

Prenez à droite la **rue de Thionville**, ex-rue des Carmes, encore bordée de grands hôtels. Les numéros 7, 9, et 11 exhibent quelques frises d'anges; les numéros 27 et 29 étalent des frises de palme sous la corniche; le numéro 31 affiche des atlantes en queue de poisson.

Cette rue vous mène directement devant Sainte-Marie-Madeleine. Construit en 1675, par Simon Volland,

architecte de la Porte de Paris. Cette église marque l'extension urbaine entreprise par Vauban. Au loin, l'Hospice Général, gigantesque hôpital, servait à la répression de la mendicité et au secours des malheureux. N'hésitez surtout pas à revenir en arrière et tournez à gauche dans la petite rue pavée de **Saint-François** (n°13 et 9). Vous parvenez à la rue des Pénitentes puis à la rue des Célestines, marquant le souvenir de nombreux couvents. Ceux qui aiment se perdre peuvent emprunter la **ruelle Saint-Joseph et la rue des Bonnes Rappes** qui évoquent les anciens jardins où le navet était cultivé.

Descendez la **rue de Gand** jusqu'à la rue du Mont de piété à gauche et la rue des Tours autre souvenir de l'ancien château médiéval.

Vous atteignez à nouveau les places qui se font suite: celle de **Louise de Bettignies**, puis celle du **Lion d'Or** qui tire son nom de l'enseigne de l'ancien relais de poste au n°14, où s'achève ce circuit. ●

Place du Lion d'Or



La rue et la porte de Gand

Des sciences naturelles **SUR LE TERRAIN**

Le cours élémentaire de 1ère année de l'école Branly participe à la revalorisation du paysage naturel du site de la Poterne qui est aménagé tout en gardant son aspect sauvage.

Les enfants ont donné leurs idées pour améliorer le lieu. Ils touchent, sentent, écoutent. Intéressés, attentifs, curieux, ils posent des questions... «Oh! il y a des bêtes dans la terre».

Christophe, animateur pédagogique, leur présente les arbres qui seront

plantés: charme, noisetier, cornouiller sanguin, fusain d'Europe... Les jardiniers ont préparé des trous assez profonds pour que les enfants y placent les jeunes plants. Mais d'abord, avant de mettre en terre, il faut raccourcir les racines puis les praliner; le pralinage consiste à plonger les racines dans un seau contenant de la boue assez liquide qui les recouvre et facilite la reprise de l'arbre. Les branches sont placées dans un filet qui sert à les protéger des lapins et autres amateurs de jeunes pousses. Il faut vérifier que le tronc est vertical. Ensuite, il faut verser de l'eau pour aider l'arbre à reprendre, à grandir et à grossir.

Ce projet s'étale sur plusieurs années.

Acquérir des connaissances relatives à la nature, se sentir bien dans son environnement, permet aux enfants de prendre conscience pour devenir responsable et citoyen.

Ce travail est entrepris par l'Association Chico Mendès en partenariat avec des écoles du Vieux-Lille: les écoles Branly, Lamartine, Sainte-Marie, la Maison de Quartier et la ville de Lille. ●



LES UNIONS COMMERCIALES à l'honneur

L'association pour le Renouveau du secteur Comtesse regroupe 35 commerçants de la rue de la Monnaie, rue Au Péteryneck, rue des Vieux-Murs et Place aux Oignons.

Elle est à l'origine - avec le partenariat de la Ville - des travaux d'aménagement et d'embellissement de ce secteur qui ont contribué à son spectaculaire démarrage.

Reconnus pour leur implication constructive dans la vie du quartier, notamment les décors au moment des fêtes de fin d'année et leur participation active à la fête de la Saint-Nicolas, les commerçants n'ont cessé au-delà de l'aspect purement commercial des choses, de valoriser et d'entretenir «l'âme» propre au quartier du Vieux-Lille. C'est sans doute ce qui fait leur force... ●

Association pour le Renouveau
du Secteur Comtesse
Président: M.Naessens
40 rue de la Monnaie
Tél.: 03.20.06.39.02.

PREMIERE PARTICIPATION et victoire des adolescents du Vieux-Lille

5^e RAID JUNIOR

Depuis 6 ans, les étudiants en Maîtrise de Sciences de Gestion de Lille organisent une manifestation sportive destinée aux jeunes fréquentant les centres sociaux de la région Nord-Pas-de-Calais.

Cette année, le raid junior a eu lieu à Nœux-les-Mines le mercredi 1er avril sur la base de loisirs Nord.

Pour cette occasion, la Maison de Quartier Godeleine Petit avait inscrit deux équipes de quatre jeunes âgés de 13 à 17 ans.

L'objectif de cet événement étant de mettre en compétition, à travers diverses épreuves sportives, des jeunes. Sur 19 équipes engagées, les

adolescents du quartier se sont classés cinquième pour l'équipe n° 2 et première pour l'équipe n° 1.

Ainsi, par l'intermédiaire de cette rencontre annuelle, se développe un esprit d'équipe et de cohésion au sein des centres et entre les centres sociaux.

Les jeunes par leur comportement convivial et leur classement ont été récompensés par de nombreux lots et

une coupe a été remise aux gagnants. L'équipe victorieuse et l'équipe n° 2 étaient composées de Mansour, Yazid, Adlen, Samir, Grégory, Nesredine, Hichem et Coco.

La date est déjà prise pour le 7ème Raid Junior en 1999 pour défendre sportivement la première place acquise cette année. ●

Lionel Marc

AGENDA

• **Dimanche 31 mai:** Rue Paul Ramadier de 14h à 18h, Opération Aïssa 2: Sports et Citoyenneté : Animation gratuite, ouverte à tous, réalisée par Interproximité conjointement avec le dispositif Terrains de proximité des services Sports, Jeunesse et Animation Urbaine de la ville de Lille. C'est une action solidaire sur l'ensemble de la ville qui vise l'intégration et l'insertion sociale des jeunes par l'apprentissage de la citoyenneté sur des supports artistiques culturels et sportifs. *Pour tout renseignement: Interproximité 06.60.58.01.87; DTP ville de Lille: 03.20.42.07.25 ou 06.80.18.37.75*

• **Samedi 13 juin:** Rallye pédestre organisé par «Les Amis du Mardi» adhérents, bénévoles de la Maison de Quartier Godeleine Petit, pour les habitants du quartier à partir de 30 ans, afin de découvrir ou redécouvrir le Vieux-Lille d'antan et verdoyant. *Inscription à la Maison de Quartier jusqu'au 11/06 au 24, rue des Archives. Tél: 03.20.06.17.22.*

• **Du 2 au 27 juin:** Exposition à l'espace Jeunes de la bibliothèque de quartier sur la fraise, conçue par la ferme pédagogique Marcel Dhenin, et visible aux heures d'ouverture le mardi, jeudi et vendredi de 16h à 18h30; le mercredi de 10h à 12h et de 14h à 18h30; le samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h. Visite sur rendez-vous pour les groupes et les classes. Des animations sont proposées les mercredis pour les 6/12 ans de 15h15 à 17h: atelier collage, dessins, pâte à sel, contes et poèmes sur la fraise et les fruits rouges. Ces animations sont gratuites et sans inscriptions préalables. *Bibliothèque de quartier - 21/23, Place Louise de Bettignies. Tél: 03.20.55.75.90*

• **Du 8 juin au 11 juillet:** Exposition de 12 peintres de la région à l'église Ste-Marie-Madeleine, rue du Pont Neuf. Entrée libre, de 14h à 18h, du mardi au samedi.

ANNIVERSAIRE

La braderie du Vieux-Lille A 20 ANS!

Samedi 20 juin de 9 h à 18 h aura lieu la 20e édition de la braderie du Vieux-Lille, organisée par l'Association des commerçants de la rue Saint-André et de ses environs. Pour les inscriptions, s'adresser à M. Debeyre, 15, rue de la Collégiale. Tél: 03/20/51/35/18 •



TRAVAUX

RÉNOVATION à la bibliothèque

La Mairie de quartier du Vieux-Lille finance le remplacement du revêtement de sol et la mise en peinture des murs et plafond du secteur adulte. Pendant la durée des travaux, du 15 juin au 4 août cet étage sera fermé. mais afin que vous ne soyez pas limité dans le nombre de vos lectures, vous pourrez emprunter 5 livres au lieu de 4. Le secteur Jeunesse, quant à lui reste ouvert. •

Sophy Prodhomme

CULTURE

LES MUSEES dans le Vieux Lille

• **Musée de l'Hospice Comtesse**
20, rue de la Monnaie tel 03.20.51.02.62
Ouvert tous les jours sauf le mardi de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h

• **Musée Charles de Gaulle**
9, rue Princesse tel : 03.20.31.96.03
Ouvert du mercredi au dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h

• **Musée des Cannoniers**
44, rue des Cannoniers
Ouvert les mercredi, jeudi, samedi et dimanche de 14 h à 17 h
Tel : 03.20.55.58.90

• **La Galerie du Lin**
38/1, rue Jean-Jacques Rousseau
tel : 03.20.55.02.63
Ouvert tous les après-midi du mardi au vendredi et le samedi toute la journée
Musée diocésain d'Art religieux
Crypte de la cathédrale de la Treille
place Gilleson — tel : 03.20.31.59.12

CONCOURS

BULLETIN D'INSCRIPTION

Concours de balcons et façades fleuris

NOM : Prénom :

Adresse :

..... Tél :

S'inscrit au concours de balcons et façades fleuris dans la catégorie suivante :

• **Particulier :**

habitat individuel habitat collectif

• **Commerce ou entreprise :**

vitrine façade terrasse
 balcons divers

A déposer en mairie de quartier du Vieux-Lille, 13, rue de la Halle avant le 30 juin. Une affichette vous sera donnée afin de la rendre visible pour le passage du jury début juillet.

**Nous
Vous
Lille**

Supplément au mensuel «Nous Vous Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
Tél : 03.20.49.50.70 - télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Directeur de la Rédaction : Roger VICOT
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Moré et Corduant
Impression : SCIA
Tirage : 8500 exemplaires
ISSN : 1280-021X Dépôt légal : mai 98

LE MAGAZINE QUI RAPPROCHE LES LILLOIS

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Laurence DUBAR
Mairie de Quartier du Vieux-Lille
13, rue de la Halle
tél : 03.28.38.91.40.